



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **SIERRA CIRCULAR RECARGABLE SEGA CIRCOLARE RICARICABILE PHKSA 20-LI A1**

(ES)

### **SIERRA CIRCULAR RECARGABLE**

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

### **SERRA CIRCULAR COM BATERIA**

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

### **AKKU-HANDKREISSÄGE**

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

### **SEGA CIRCOLARE RICARICABILE**

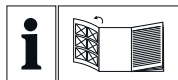
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

### **CORDLESS CIRCULAR SAW**

Translation of the original instructions

**IAN 279503**



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

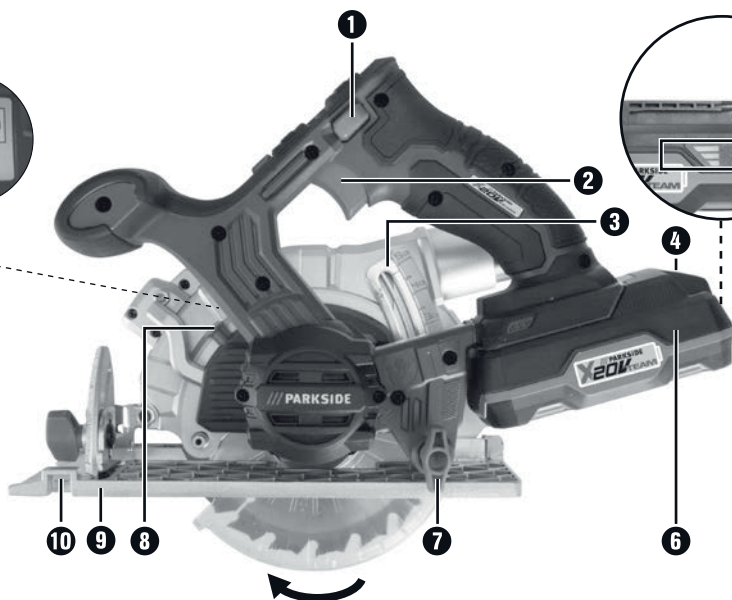
---

DE AT CH

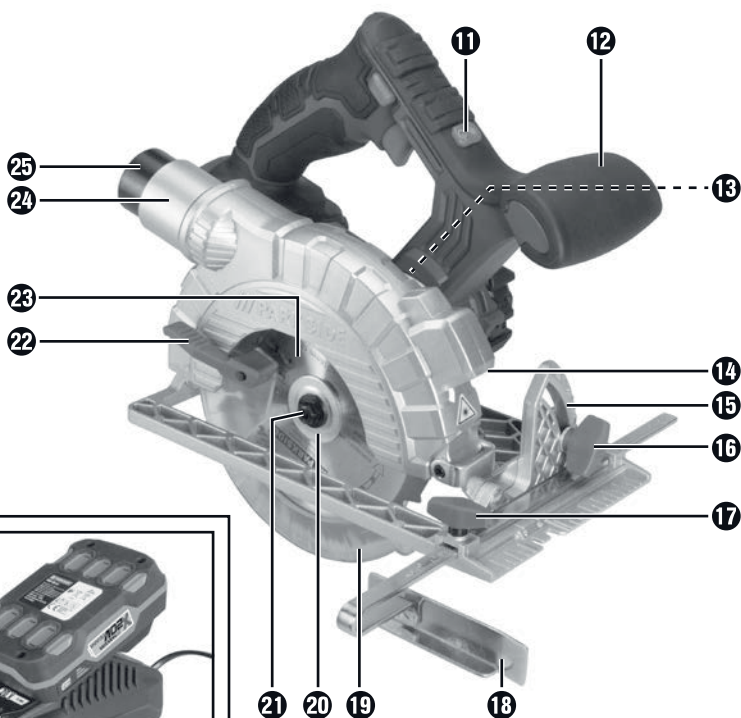
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                                                 |        |    |
|--------------|-------------------------------------------------|--------|----|
| ES           | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 1  |
| IT / MT      | Traduzione delle istruzioni d'uso originali     | Pagina | 17 |
| PT           | Tradução do manual de instruções original       | Página | 33 |
| GB / MT      | Translation of the original instructions        | Page   | 49 |
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung                       | Seite  | 65 |

**A**



**B**



**C**

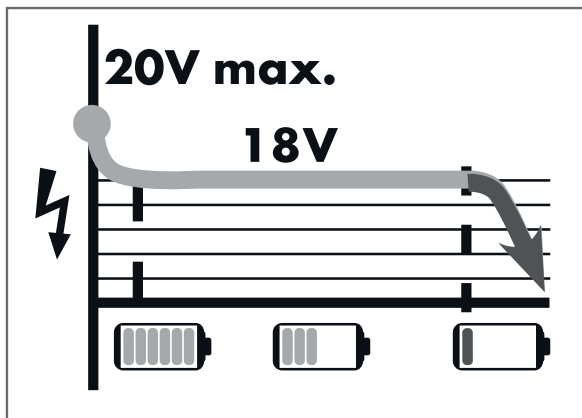




**BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS APARATOS DE LA SERIE «PARKSIDE X 20 V TEAM»**

**BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI ATTREZZI DELLA SERIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"**

- **ATORNILLADORA TALADRADORA DE PERCUSIÓN RECARGABLE DE 2 VELOCIDADES PSBSA 20-Li A1**
  - TRAPANO A PERCUSSIONE RICARICABILE
- **MARTILLO PERFORADOR RECARGABLE PABH 20-Li B2**
  - TRAPANO BATTENTE RICARICABILE
- **ATORNILLADORA TALADRADORA RECARGABLE PABS 20-Li C3**
  - TRAPANO AVVITATORE RICARICABILE
- **ATORNILLADORA DE IMPACTO RECARGABLE PDSSA 20-Li A1**
  - AVVITATORE A PERCUSSIONE RICARICABILE
- **SIERRA CIRCULAR RECARGABLE PHKSA 20-Li A1**
  - SEGA CIRCOLARE RICARICABILE
- **SIERRA DE CALAR PENDULAR RECARGABLE PSTDA 20-Li A1**
  - SEGNETTO A PENDOLO RICARICABILE
- **SIERRA DE SABLE RECARGABLE PSSA 20-Li A1**
  - SEGNETTO RICARICABILE
- **AMOLADORA ANGULAR RECARGABLE PWSA 20-Li A1**
  - SMERIGLIATRICE ANGOLARE RICARICABILE
- **HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL RECARGABLE PAMFW 20-Li A1**
  - ELETTROUTENSILE MULTIUSO RICARICABILE



# Índice

|                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducción</b>                                                         | <b>2</b>  |
| Uso previsto                                                                | 2         |
| Equipamiento                                                                | 2         |
| Volumen de suministro                                                       | 2         |
| Características técnicas                                                    | 2         |
| <b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> | <b>3</b>  |
| 1. Seguridad en el lugar de trabajo                                         | 4         |
| 2. Seguridad eléctrica                                                      | 4         |
| 3. Seguridad de las personas                                                | 4         |
| 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica                                 | 5         |
| 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica                               | 5         |
| 6. Asistencia técnica                                                       | 6         |
| Indicaciones de seguridad específicas para las sierras circulares manuales  | 6         |
| Indicaciones de seguridad para los cargadores                               | 8         |
| Indicaciones de seguridad para hojas de sierra circular                     | 9         |
| Accesorios/equipos adicionales originales                                   | 9         |
| <b>Antes de la puesta en funcionamiento</b>                                 | <b>9</b>  |
| Carga de la batería (consulte la fig. C)                                    | 9         |
| Inserción/extracción de la batería del aparato                              | 10        |
| Comprobación del estado de la batería                                       | 10        |
| Comprobación de la cubierta de protección                                   | 10        |
| <b>Puesta en funcionamiento</b>                                             | <b>10</b> |
| Montaje/cambio de la hoja de sierra                                         | 10        |
| Tope paralelo                                                               | 11        |
| Conexión de la aspiración de virutas                                        | 11        |
| <b>Manejo</b>                                                               | <b>11</b> |
| Encendido y apagado                                                         | 11        |
| Ajuste del ángulo de corte                                                  | 11        |
| Ajuste de la profundidad de corte                                           | 11        |
| Manejo de la sierra circular manual                                         | 11        |
| Encendido y apagado del láser                                               | 11        |
| Consejos y trucos                                                           | 12        |
| <b>Mantenimiento y limpieza</b>                                             | <b>12</b> |
| <b>Desecho</b>                                                              | <b>12</b> |
| <b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>                                  | <b>13</b> |
| <b>Asistencia técnica</b>                                                   | <b>14</b> |
| <b>Importador</b>                                                           | <b>14</b> |
| <b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b>                 | <b>15</b> |
| <b>Solicitud de una batería de repuesto</b>                                 | <b>16</b> |
| Pedido por Internet                                                         | 16        |
| Pedido por teléfono                                                         | 16        |

## Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

La sierra circular manual (en lo sucesivo, el "aparato") sirve para realizar cortes longitudinales, transversales y en inglete sobre una base fija en maderas, tableros de aglomerado, plásticos y materiales constructivos ligeros. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se considerará contraria al uso previsto y elevará considerablemente el riesgo de accidentes. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

## Equipamiento

### Figura A:

- 1 Bloqueo de encendido
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Escala de profundidad de corte
- 4 Botón de desencastre de la batería
- 5 Tecla de estado de la batería/pantalla LED de la batería
- 6 Batería
- 7 Tornillo de fijación
- 8 Bloqueo de husillo
- 9 Placa base
- 10 Alojamiento del tope paralelo

### Figura B:

- 11 Interruptor de encendido/apagado láser ☀️ ⏻
- 12 Mango adicional
- 13 Etiqueta de advertencia del láser
- 14 Orificio de salida del láser
- 15 Escala de ángulo de corte

- 16 Tornillo de mariposa para la preselección del ángulo de corte
- 17 Tornillo de mariposa para el alojamiento del tope paralelo
- 18 Tope paralelo
- 19 Cubierta de protección
- 20 Brida tensora
- 21 Tornillo tensor
- 22 Palanca de retroceso para la cubierta de protección
- 23 Hoja de sierra
- 24 Expulsor de virutas
- 25 Adaptador para la aspiración de polvo
- 26 Llave Allen

### Figura C:

- 27 Cargador
- 28 LED de control rojo
- 29 LED de control verde

## Volumen de suministro

- 1 sierra circular recargable
- 1 cargador rápido de la batería
- 1 batería
- 1 tope paralelo
- 1 adaptador para la aspiración de polvo
- 1 llave Allen
- 1 hoja de sierra (premontada)
- 1 instrucciones de uso

## Características técnicas

### Sierra circular recargable PHKSA 20-Li A1

Tensión nominal: 20 V  $\equiv$  (corriente continua)

Velocidad de ralentí

nominal:  $n_0$  3800 min<sup>-1</sup>

Hoja de sierra: 1 x Ø 150 mm x  
Ø 16 mm, 18 dientes



Profundidad de corte  
máx.:

A 0°: 48 mm

A 45°: 36 mm



**Para trabajar con la herramienta inalámbrica, solo puede utilizar la siguiente batería:**  
**PAP 20 A1**

|                  |                                    |
|------------------|------------------------------------|
| Tipo:            | IONES DE LITIO                     |
| Tensión nominal: | 20 V $\equiv$ (corriente continua) |
| Capacidad:       | 2 Ah                               |
| Células:         | 5                                  |

**Para cargar la batería de la herramienta inalámbrica, solo puede utilizar el siguiente cargador rápido de batería: PLG 20 A1**

#### ENTRADA/Input:

|                  |                                                 |
|------------------|-------------------------------------------------|
| Tensión nominal: | 230-240 V $\sim$ , 50 Hz<br>(corriente alterna) |
|------------------|-------------------------------------------------|

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Consumo nominal de potencia: | 65 W |
|------------------------------|------|

|                     |                                                                                          |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fusible (interior): | 3,15 A  |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|

#### SALIDA/Output:

|                  |                                      |
|------------------|--------------------------------------|
| Tensión nominal: | 21,5 V $\equiv$ (corriente continua) |
|------------------|--------------------------------------|

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Corriente nominal: | 2,4 A |
|--------------------|-------|

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Duración de la carga: | aprox. 60 min |
|-----------------------|---------------|

|                      |                                                                                                           |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Clase de protección: | II/  (aislamiento doble) |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### Valor de emisión sonora:

Medición de ruidos según la norma EN 60745.  
 Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Nivel de presión

sonora:  $L_{pA} = 77 \text{ dB (A)}$

Incertidumbre:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Nivel de potencia

acústica:  $L_{WA} = 88 \text{ dB (A)}$

Incertidumbre K:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

#### ¡Use protección auditiva!

#### Valor de emisión de vibraciones:

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 60745:

Serrado de madera  $a_{h,w} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

#### INDICACIÓN

- El valor de emisión de vibraciones y los niveles de emisión sonora especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un proceso de medición estandarizado y pueden utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones y los niveles de emisión sonora especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.

#### ¡ADVERTENCIA!

- Las emisiones sonoras y de vibración pueden variar según tipo de uso con el que se emplee el aparato eléctrico, en particular, según la pieza de trabajo que se esté manipulando; en algunos casos los valores pueden superar los valores indicados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta eléctrica regularmente de esta manera. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir el nivel de vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



#### Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

#### ¡ADVERTENCIA!

- Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.**

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

## **1. Seguridad en el lugar de trabajo**

- a) **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejadas durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control del aparato.

## **2. Seguridad eléctrica**

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse la clavija de ninguna forma.**  
**No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de clavijas sin manipular conectadas a una base de enchufe adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- d) **No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica.** Mantenga el cable apartado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles del aparato. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## **3. Seguridad de las personas**

- a) **Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica.**  
**No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección personal y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección personal, como, por ejemplo, mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.

- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada.** Procure mantener una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciórese de que se utilicen correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- e) **Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado.** Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.

## 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue el aparato.** Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso.** Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Extraiga la clavija de la base de enchufe o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o dejar el aparato.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

## 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) **Cargue la batería exclusivamente en los cargadores recomendados por el fabricante.** Utilizar un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) **Utilice exclusivamente las baterías indicadas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) **Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos en la batería.** Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**  
No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.



Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.



## 6. Asistencia técnica

- a) Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

## Indicaciones de seguridad específicas para las sierras circulares manuales

### Indicaciones de seguridad para todas las sierras

#### Método de serrado

- a)  **¡PELIGRO!** No coloque las manos dentro de la zona de serrado ni toque la hoja de sierra. Coloque la otra mano en el mango adicional o en la carcasa del motor. Si sujeta la sierra con ambas manos, no podrá lesionarlas con la hoja de sierra.
- b) No coloque las manos bajo la pieza de trabajo. La cubierta de protección no podrá protegerle de la hoja de sierra bajo la pieza de trabajo.
- c) Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La sierra solo debería sobresalir algo menos de la altura de un diente de sierra completo bajo la pieza de trabajo.
- d) No sujete nunca la pieza de trabajo que pretenda serrar en la mano ni la mantenga sobre las piernas. Fije la herramienta en una superficie de trabajo estable. Es importante fijar bien la herramienta para minimizar el riesgo de contacto físico, del atasco de la hoja de sierra o de la pérdida de control.

- e) Sujete la herramienta eléctrica exclusivamente por los mangos aislados si pretende utilizarla para trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas o con el propio cable de conexión. El contacto con cables conductores de electricidad también somete las piezas metálicas de la herramienta eléctrica a la tensión eléctrica y provoca una descarga eléctrica.
- f) Utilice siempre un tope o una guía recta para los bordes al serrar longitudinalmente. De esta manera, podrá mejorar la precisión de corte y reducir el riesgo de que la sierra se atasque.
- g) Utilice siempre hojas de sierra con el tamaño correcto y con el orificio de fijación adecuado (p. ej., con forma de estrella o redondo). Las hojas de sierra que no encajen en las piezas de montaje no girarán de forma concéntrica y provocarán una pérdida de control.
- h) No utilice nunca arandelas o tornillos dañados o inadecuados para la hoja de sierra. Los tornillos y arandelas de la hoja de sierra se han diseñado especialmente para esta sierra con el fin de obtener el máximo rendimiento y seguridad.

## Indicaciones de seguridad adicionales para todas las sierras

### Causas de retrocesos e indicaciones de seguridad

- El retroceso es la reacción repentina causada por un enganche, atasco o alineación incorrecta de la hoja de sierra, lo que provoca un salto incontrolado de la sierra y su desplazamiento fuera de la pieza de trabajo y en dirección al usuario.
- Si la hoja de sierra se engancha o se atasca en un espacio de corte estrecho, queda bloqueada, por lo que la fuerza del motor hace retroceder el aparato en dirección al usuario.
- Si la hoja de sierra se gira o alinea de forma incorrecta durante el proceso de corte, los dientes del extremo posterior de la hoja de sierra pueden quedar enganchados en la superficie de madera, lo que provoca la salida de la hoja de sierra del espacio de corte y su retroceso en dirección al usuario.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o inadecuado de la sierra, que puede evitarse cumpliendo las siguientes medidas de precaución.

- a) **Sujete la sierra firmemente con ambas manos y mantenga los brazos en una posición en la que puedan contrarrestar la fuerza de retroceso.** Colóquese siempre a un lado de la hoja de sierra y no esté nunca en la misma línea que esta. Si se produce un retroceso, la sierra circular puede saltar hacia atrás, aunque el usuario puede controlar la fuerza de retroceso mediante el cumplimiento de las medidas de precaución adecuadas.
- b) **Si la hoja de sierra se atasca o desea interrumpir el trabajo, apague la sierra y sujétela sin separarla de la pieza de trabajo hasta que la hoja se detenga.** No intente nunca retirar la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en movimiento. De lo contrario, puede producirse un retroceso. Averigüe la causa del atasco de la hoja de sierra y solucione el problema.

- c) **Si desea volver a encender la sierra dentro de la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en el espacio de corte y compruebe que los dientes no estén enganchados en la pieza de trabajo.** Si la sierra está enganchada, al volver a encenderla, es posible que se salga de la pieza de trabajo o que provoque un retroceso.
- d) **Fije bien los tableros grandes para evitar el riesgo de retroceso por un atasco en la hoja de sierra.** Los tableros grandes pueden llegar a doblarse por su propio peso. Por este motivo, deben fijarse bien en ambos lados, tanto en las inmediaciones del espacio de corte como en el borde.
- e) **No utilice hojas de sierra romas ni dañadas.** Las hojas de sierra con dientes romos o mal alineados causan una fricción más elevada, atascos en la hoja de sierra y retrocesos por la estrechez excesiva del espacio de corte.
- f) **Antes de proceder al serrado, asegúrese de que los ajustes de profundidad de corte y de ángulo de corte estén bien fijados.** Si durante el serrado se modifican dichos ajustes, pueden producirse atascos y retrocesos con la hoja de sierra.
- g) **Proceda con especial cautela al serrar en las paredes existentes u otras zonas ocultas.** La hoja de sierra podría atascarse en objetos ocultos y causar un retroceso.

### Función de la cubierta de protección inferior

- a) **Antes de cada uso, compruebe que la cubierta de protección inferior se cierre sin problemas.** No utilice la sierra si la cubierta de protección inferior no puede moverse libremente ni se cierra inmediatamente. No fije ni inmovilice la cubierta de protección inferior cuando esté abierta. Si la sierra cayera al suelo accidentalmente, la cubierta de protección inferior podría doblarse. Abra la cubierta de protección inferior con la palanca de retroceso y asegúrese de que se mueva libremente y de que no entre en contacto con la sierra ni con ninguna otra pieza en ninguno de los ángulos y profundidades de corte.

- b) Compruebe el funcionamiento del resorte de la cubierta de protección inferior. Encomiende la reparación de la sierra antes de usarla, si la cubierta de protección inferior y el resorte no funcionan correctamente. Las piezas dañadas, los restos incrustados o la acumulación de virutas pueden retardar el funcionamiento de la cubierta de protección inferior.
- c) Solo debe abrirse la cubierta de protección inferior con la mano para realizar cortes especiales, como "cortes de inmersión y cortes en ángulo". Abra la cubierta de protección inferior con la palanca de retroceso y suéltela en cuanto la hoja de sierra penetre en la pieza de trabajo. Para el resto de trabajos de serrado, la cubierta de protección inferior debe funcionar de forma automática.
- d) No pose la sierra sobre el banco de trabajo ni sobre el suelo si la hoja de sierra no está cubierta por la cubierta de protección inferior. Si la hoja de sierra continúa girando sin protección, desplazará la sierra en dirección contraria a la dirección de corte y serrará lo que encuentre en su camino. Tenga siempre en cuenta el tiempo de detención de la hoja de sierra.

## Indicaciones de seguridad para los cargadores

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.

- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.



El cargador solo es apto para su uso en interiores.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No ponga en funcionamiento el aparato si el cable, el cable de red o la clavija de red están dañados. Un cable de red dañado supone un peligro de muerte por descarga eléctrica.

## Instrucciones complementarias:

- No utilice discos abrasivos.
- Utilice exclusivamente hojas de sierra con un diámetro que se corresponda con las especificaciones de la sierra.
- Utilice la hoja de sierra que se corresponda con el material que va a serrar.
- Utilice exclusivamente hojas de sierra con marcaje de revoluciones y que se correspondan o sean superiores a las revoluciones marcadas en la herramienta eléctrica.
- Las hojas de sierra previstas para serrar madera o materiales similares han de cumplir los requisitos de la EN 847-1.
- Al serrar plásticos, evite que se fundan.
- Para serrar, utilice una máscara de protección antipolvo.
- Utilice exclusivamente las hojas de sierra recomendadas.
- ¡Utilice siempre protecciones auditivas!

## Indicaciones de seguridad para hojas de sierra circular



¡Lleve guantes de protección!



¡Lleve protección respiratoria!



¡Lleve gafas de protección!



¡Use protección auditiva!



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**  
No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.

## Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.



**¡ADVERTENCIA! Protéjase de la radiación láser:**



**P máx.: < 1 mW • λ: 650 nm • EN 60825-1:2014**

No mire directamente a la luz láser ni al orificio desde donde se emite.



### ¡ADVERTENCIA!

- La observación de la salida de láser con instrumentos ópticos (p. ej., lupa, cristales de aumento, etc.) está asociada con riesgos oculares.
- ¡Precaución! Si se utilizan otros equipos de manejo o de ajuste o se realiza cualquier otro procedimiento distinto al indicado, pueden producirse radiaciones peligrosas.

- No dirija nunca el rayo láser hacia superficies reflectantes, otras personas o animales. Basta con un breve contacto visual con el rayo láser para causar lesiones oculares.



### ¡CUIDADO!

Si se realizan otras operaciones de ajuste o de manejo o cualquier otro procedimiento distinto al indicado, pueden producirse radiaciones peligrosas.

## Antes de la puesta en funcionamiento

### Carga de la batería (consulte la fig. C)



### ¡CUIDADO!

- Retire la clavija de red antes de sacar la batería **6** del cargador **27** o introducirla en él.

### INDICACIÓN

- Nunca cargue la batería con una temperatura ambiental inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado, debe comprobar regularmente el estado de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. El aparato debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.

- ◆ Coloque la batería **6** en el cargador **27** (consulte la fig. C).
- ◆ Conecte el enchufe a la red eléctrica. El LED de control rojo **28** se ilumina.
- ◆ El LED de control verde **29** señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería **6** está lista para su uso.



### ¡ATENCIÓN!

- ◆ Si el LED de control rojo **28** parpadea, significa que la batería **6** se ha sobrecalentado y no puede cargarse.
- ◆ Si el LED de control rojo y el LED de control verde **28 29** parpadean al mismo tiempo, significa que la batería **6** está defectuosa.
- ◆ Coloque la batería **6** en el aparato.

- Nunca cargue la batería por segunda vez inmediatamente después del proceso de carga rápida. Existe el peligro de que la batería se sobrecaliente y, en consecuencia, reduzca la vida útil del cargador.
- ◆ Entre cada carga consecutiva apague el cargador (27) durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

## Inserción/extracción de la batería del aparato

### Inserción de la batería:

- ◆ Encastre la batería (6) en el mango.

### Extracción de la batería:

- ◆ Pulse el botón de desencastre (4) y retire la batería (6).

## Comprobación del estado de la batería

- ◆ Para comprobar el estado de la batería, pulse la tecla de estado de la batería (5) (consulte la fig. A). El estado se muestra en el LED de capacidad de la batería (5) de la manera siguiente:  
ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima  
ROJO/NARANJA = carga media  
ROJO = poca carga; cargue la batería

## Comprobación de la cubierta de protección

- ◆ Deslice la palanca de retroceso para la cubierta de protección (22) hasta el tope.

La cubierta de protección (19) debe moverse sin atascarse y volver automáticamente a la posición inicial al soltar la palanca de retroceso para la cubierta de protección (22).

## Puesta en funcionamiento

### Montaje/cambio de la hoja de sierra

¡Cambie exclusivamente la hoja de sierra (23) con la batería extraída!

1. Ajuste la profundidad de corte (con el tornillo de fijación (7)) en la posición mínima de 0 mm.
2. Retraiga la cubierta de protección (19) por medio de la palanca de retroceso (22) y pose el aparato.
3. Accione el bloqueo de husillo (8) (hasta que encastre) y utilice la llave Allen (26) para aflojar el tornillo tensor (21). A continuación, retire el tornillo tensor (21) y la brida tensora (20) (consulte también la fig. A).

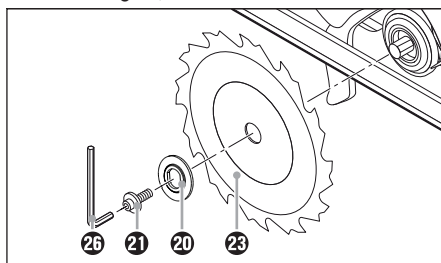


Fig. A: cambio de la hoja de sierra

4. Retire la hoja de sierra (23).
5. Monte la hoja de sierra (23) en orden inverso de la manera descrita.
6. Accione el bloqueo de husillo (8) (hasta que encastre) y utilice la llave Allen (26) para apretar el tornillo tensor (21).

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La flecha de la hoja de sierra (23) debe coincidir con la flecha de dirección de giro (dirección de marcha marcada en la (19) cubierta de protección).

- Asegúrese de que la hoja de sierra (23) sea apta para la velocidad de la herramienta.

## Tope paralelo

- ◆ Afloje el tornillo de mariposa **17** y coloque el tope paralelo **18** en el alojamiento del tope paralelo **10**.
  - ◆ Ajuste el ancho de corte deseado.  
Por medio de la escala en el tope paralelo **18** y de las escotaduras de la placa base **9** (consulte también la fig. B).
- La escotadura derecha de la placa base es para el ajuste del ángulo de corte de 0°. La escotadura izquierda de la placa base es para el ajuste del ángulo de corte de 45°.

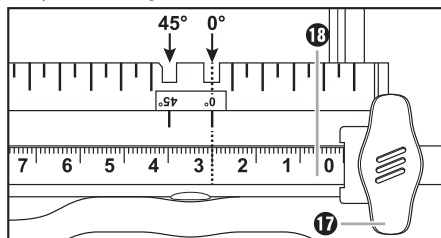


Fig. B: anchura de corte de 3 cm

- ◆ Vuelva a apretar el tornillo de mariposa **17**.

## Conexión de la aspiración de virutas

- ◆ Coloque el adaptador para la aspiración de polvo **25** en el expulsor de virutas **24**.  
Debe seleccionarse según el diámetro de la aspiración de polvo y de virutas.
- ◆ Conecte una aspiración de polvo y virutas autorizada.

### INDICACIÓN

- ▶ Al procesar madera o materiales que generen polvo perjudicial para la salud, debe conectarse el aparato a un dispositivo de aspiración adecuado y de eficacia probada.

## Manejo

### Encendido y apagado

#### Encendido:

- ◆ Desplace el bloqueo de encendido **1** hacia la izquierda o la derecha y manténgalo pulsado.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **2**.  
Una vez que la máquina esté en marcha, podrá volver a soltar el bloqueo de encendido **1**.

#### Apagado:

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado **2**.

### Ajuste del ángulo de corte

Puede determinar el ángulo de corte con la escala de ángulo de corte **15**.

- Afloje el tornillo de mariposa **16** de la preselección del ángulo de corte. Ajuste el ángulo deseado en la escala de ángulo de corte **15** y vuelva a apretar el tornillo de mariposa **16**.

### Ajuste de la profundidad de corte

#### INDICACIÓN

- ▶ Seleccione una profundidad de corte de forma que sea aprox. 3 mm mayor que el grosor del material. Con esto, podrá realizar un corte limpio.

- ◆ Afloje el tornillo de fijación **7**, ajuste la profundidad de corte deseada en la escala de profundidad de corte **3** y vuelva a apretar el tornillo de fijación **7**.

### Manejo de la sierra circular manual

1. Encienda el aparato de la manera indicada en el apartado "Encendido y apagado" y colóquelo con el extremo frontal de la placa base **9** sobre el material.
2. Alinee la máquina en relación con el tope paralelo **18** o con una línea marcada.
3. Sujete la máquina con ambas manos sobre los mangos y sierre con una presión moderada.

### Encendido y apagado del láser

#### Encendido:

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado del láser **11**

#### Apagado:

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado del láser **11**

## Consejos y trucos

- Podrá evitar los desgarros en los extremos de corte de superficies delicadas, p. ej., tableros de aglomerado revestidos o puertas, con solo pegar una cinta adhesiva en la línea de corte. Además, este método tiene la ventaja añadida de que la cinta adhesiva puede marcarse mejor que la superficie lisa. Un procedimiento aún más eficaz para evitar los desgarros es fijar una madera fina para serrarla a la vez que la pieza de trabajo.

## Mantenimiento y limpieza



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.**

La sierra circular manual inalámbrica está libre de mantenimiento.

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- La cubierta de protección ha de poderse mover siempre libremente y cerrarse automáticamente. Mantenga, por tanto, la zona alrededor de la cubierta de protección siempre limpia. Retire el polvo o las virutas soplando con aire comprimido o con un pincel.
- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado, debe comprobar regularmente el estado de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse el producto en un lugar fresco y seco.

### INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., batería o cargador) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

## Desecho



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



**No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

Según la Directiva europea 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.



**¡No deseche la batería con la basura doméstica!**

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Deseche la batería y el aparato a través de los puntos de recogida disponibles.

En su ayuntamiento o administración local puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de herramientas eléctricas y baterías usadas.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

## Asistencia técnica

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- **Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de red al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22  
 (0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
 llamada (tarifa normal))  
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
 llamada (tarifa reducida))  
 E-Mail: [kompennass@lidl.es](mailto:kompennass@lidl.es)

IAN 279503

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANY  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## **Traducción de la Declaración de conformidad original**

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

### **Directiva relativa a las máquinas**

**(2006/42/EC)**

### **Directiva de baja tensión CE**

**(2014/35/EU)**

### **Compatibilidad electromagnética**

**(2014/30/EU)**

### **Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos**

**(2011/65/EU)\***

\*La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito en la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### **Normas armonizadas aplicadas:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### **Denominación de la máquina:**

Sierra circular recargable PHKSA 20-Li A1

**Año de fabricación: 10-2016**

**Número de serie: IAN 279503**

Bochum, 30.09.2016



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

## Solicitud de una batería de repuesto

Si desea solicitar una batería de repuesto para su aparato, puede hacerlo cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) o por teléfono.

El precio de la batería de repuesto es de 20 € con IVA y envío incluidos. No obstante, es posible que se agoten rápidamente debido a las existencias limitadas.



### Pedido por Internet

Para solicitar una batería de repuesto a través de la tienda de accesorios:

- Acceda a la página [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) en su navegador.
- En la parte inferior derecha, haga clic en la bandera correspondiente para seleccionar el país y el idioma deseados.
- Haga clic ahora en la pestaña "Tienda de accesorios" y seleccione la batería de repuesto adecuada para su aparato en la sección "Topseller".
- Tras añadir la batería de repuesto a la cesta de la compra, haga clic en la pestaña "Comprar" y siga las instrucciones mostradas en la pantalla para finalizar el proceso de pedido.

### INDICACIÓN

- Es posible que, en algunos países, no pueda realizarse el pedido de recambios por Internet. En tal caso, póngase en contacto con la línea de asistencia técnica.
- La promoción se limita a una batería por cliente/aparato y a una vigencia de un mes tras el periodo de la oferta. Tras esto, podrá solicitarse la batería de repuesto como recambio bajo otras condiciones.

### Pedido por teléfono

- ES **Servicio España**  
Tel.: 902 59 99 22

Para garantizar la rápida tramitación de su pedido, mantenga a mano el número de artículo (p. ej., IAN 279503) del aparato para todas sus consultas. Podrá consultar el número de artículo en la placa de características o en la portada de estas instrucciones de uso.

# Indice

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione</b>                                                    | <b>18</b> |
| Uso conforme                                                           | 18        |
| Dotazione                                                              | 18        |
| Volume della fornitura                                                 | 18        |
| Dati tecnici                                                           | 18        |
| <b>Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettrotensili</b> | <b>19</b> |
| 1. Sicurezza sul posto di lavoro                                       | 20        |
| 2. Sicurezza elettrica                                                 | 20        |
| 3. Sicurezza delle persone                                             | 20        |
| 4. Uso e manipolazione dell'elettrotensile                             | 21        |
| 5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria                          | 21        |
| 6. Assistenza                                                          | 22        |
| Indicazioni di sicurezza specifiche per seghe circolari manuali        | 22        |
| Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie                 | 23        |
| Avvertenze sulla sicurezza per lame per sega circolare                 | 24        |
| Accessori / apparecchi aggiuntivi originali                            | 24        |
| <b>Prima della messa in funzione</b>                                   | <b>25</b> |
| Caricamento del pacco batteria (vedi Fig. C)                           | 25        |
| Inserimento / rimozione del pacco batteria dall'apparecchio            | 25        |
| Controllo della carica della batteria                                  | 25        |
| Controllo del funzionamento della cappa di protezione                  | 25        |
| <b>Messa in funzione</b>                                               | <b>26</b> |
| Montaggio / sostituzione della lama                                    | 26        |
| Battuta parallela                                                      | 26        |
| Collegamento dell'aspiratore per trucioli                              | 26        |
| <b>Utilizzo</b>                                                        | <b>27</b> |
| Accensione e spegnimento                                               | 27        |
| Impostazione dell'angolo di taglio                                     | 27        |
| Impostazione della profondità di taglio                                | 27        |
| Come manovrare la sega circolare manuale                               | 27        |
| Attivazione e disattivazione laser                                     | 27        |
| Consigli e suggerimenti                                                | 27        |
| <b>Manutenzione e pulizia</b>                                          | <b>27</b> |
| <b>Smaltimento</b>                                                     | <b>28</b> |
| <b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b>                          | <b>28</b> |
| <b>Assistenza</b>                                                      | <b>29</b> |
| <b>Importatore</b>                                                     | <b>29</b> |
| <b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b>          | <b>30</b> |
| <b>Ordine di una batteria di ricambio</b>                              | <b>31</b> |
| Ordine online                                                          | 31        |
| Ordine telefonico                                                      | 31        |

## Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

La sega circolare manuale (di seguito "apparecchio") è idonea a praticare tagli longitudinali e trasversali, tagli obliqui con supporto fisso in legno massiccio, pannelli truciolari, plastica e metalli leggeri. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Non adatto all'uso commerciale.

## Dotazione

### Figura A:

- 1 Blocco di accensione
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Scala della profondità di taglio
- 4 Tasto di sbloccaggio per pacco batteria
- 5 Tasto livello batteria / spia LED batteria
- 6 Pacco batteria
- 7 Vite di fissaggio
- 8 Arresto del mandrino
- 9 Piastra di base
- 10 Supporto per battuta parallela

### Figura B:

- 11 Interruttore ON/OFF laser 
- 12 Impugnatura supplementare
- 13 Targhetta di avviso laser
- 14 Foro di uscita del raggio laser
- 15 Scala dell'angolo di taglio
- 16 Vite ad alette per la preselezione dell'angolo di taglio
- 17 Vite ad alette per supporto per battuta parallela
- 18 Battuta parallela

- 19 Calotta di protezione
- 20 Flangia di serraggio
- 21 Vite di arresto
- 22 Leva per cappa di protezione
- 23 Lama di taglio
- 24 Uscita trucioli
- 25 Adattatore per aspirazione polvere
- 26 Chiave per vite a esagono cavo

### Figura C:

- 27 Caricabatterie
- 28 LED di controllo rosso
- 29 LED di controllo verde

## Volume della fornitura

- 1 sega circolare ricaricabile
- 1 caricabatteria rapido
- 1 pacco batteria
- 1 battuta parallela
- 1 adattatore per aspirazione polvere
- 1 chiave a brugola
- 1 lama (premontata)
- 1 manuale di istruzioni

## Dati tecnici

### Sega circolare ricaricabile: PHKSA 20-Li A1

|                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Tensione nominale:                | 20 V --- (corrente continua)        |
| Numero di giri nominale in folle: | $n_0$ 3800 min <sup>-1</sup>        |
| Lama della sega:                  | 1 x Ø 150 mm x<br>Ø 16 mm, 18 denti |



Profondità di taglio massima:

a 0°: 48 mm  
A 45°: 36 mm



**Per il funzionamento dell'utensile a batteria usare solo la seguente batteria: PAP 20 A1**

Tipo: IONI DI LITIO  
Tensione nominale: 20 V  $\equiv$  (corrente continua)  
Capacità: 2 Ah  
Celle: 5

**Per ricaricare l'utensile a batteria usare solo il seguente caricabatterie rapido: PLG 20 A1**

#### INGRESSO / Input:

Tensione nominale: 230 - 240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(corrente alternata)

Potenza assorbita  
nominale: 65 W

Fusibile (interno): 3,15 A 

#### USCITA / Output:

Tensione nominale: 21,5 V  $\equiv$   
(corrente continua)

Corrente nominale: 2,4 A

Durata del caricamento: circa 60 min

Classe di protezione: II/ (isolamento doppio)

#### Valore di emissione sonora:

Valore misurato relativo al rumore rilevato ai sensi della norma EN 60745. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotroutensile classificato A:

Livello di pressione acustica:  $L_{PA} = 77$  dB (A)

Fattore di convergenza K:  $K_{PA} = 3$  dB

Livello di potenza acustica:  $L_{WA} = 88$  dB (A)

Fattore di convergenza K:  $K_{WA} = 3$  dB

#### Indossare protezioni per l'udito!

#### Valore di emissione delle vibrazioni:

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745:

Taglio di legno  $a_{h,W} < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Fattore di incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### NOTA

- Il valore di emissione di vibrazioni e il valore di emissione di rumore indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo un procedimento di controllo conforme alla norma e possono essere usati per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni e di rumore può anche essere usato per una stima introduttiva del carico.

#### AVVERTENZA!

- Il valore di emissione di vibrazioni e il valore di emissione di rumore possono variare a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato e in particolare del modo in cui il pezzo viene lavorato, e in alcuni casi possono essere superiori ai valori indicati nelle presenti istruzioni per l'uso. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettrotroutensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Cercare di ridurre il più possibile le sollecitazioni da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione delle sollecitazioni da vibrazioni prevedono di indossare guanti nell'utilizzo dell'elettrotroutensile e di limitare la durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotroutensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



### Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettrotroutensili

#### AVVERTENZA!

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

## **Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.**

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettrotensili a batteria (senza cavo di rete).

### **1. Sicurezza sul posto di lavoro**

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrotensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

### **2. Sicurezza elettrica**

- a) **La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrotensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare solo una prolunga omologata anche per l'uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

### **3. Sicurezza delle persone**

- a) **Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.

- f) Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e pendenti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) Se è possibile montare aspirapolvere e aspiratrucioli, accertarsi che siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

#### 4. Uso e manipolazione dell'elettrostrumento

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrostrumento idoneo al proprio lavoro. Con l'elettrostrumento adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) Non utilizzare elettrostrumenti con interruttore difettoso. Un elettrostrumento che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio. Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettrostrumento.
- d) Conservare gli elettrostrumenti non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettrostrumenti sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Trattare gli elettrostrumenti con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrostrumento. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrostrumenti.

- f) Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti. Gli utensili da taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) Utilizzare elettrostrumenti, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettrostrumenti per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

#### 5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria

- a) Caricare le batterie solo con i caricabatterie che vengono consigliati dal costruttore. Se un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettrostrumenti. L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) In caso di utilizzo scorretto, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.



**ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.**



**Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.**



## 6. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile.

### Indicazioni di sicurezza specifiche per seghe circolari manuali

#### Indicazioni di sicurezza per tutte le seghe

##### Funzionamento della sega

- a)  **PERICOLO!** Non avvicinare mai le mani alla sega e alla lama. Con l'altra mano sostenere la maniglia supplementare o il carter del motore. Se si sostiene la sega con tutte e due le mani sussiste il rischio di lesioni causate dalla lama.
- b) **Non introdurre mai le mani sotto il pezzo da lavorare.** La cappa di protezione non è sufficiente a proteggere dalla lama nella zona sotto il pezzo da lavorare.
- c) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo da lavorare.** Sotto il pezzo da lavorare dovrebbe essere visibile solo l'altezza totale di un dente.
- d) **Non tenere mai il pezzo da segare nella mano o sulla gamba. Fissare il pezzo a un supporto stabile.** È importante fissare bene il pezzo per ridurre al minimo il rischio di contatto con il corpo, di blocco della lama o perdita di controllo.
- e) **Tenere l'elettrotensile esclusivamente per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'utensile potrebbe entrare a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il cavo di collegamento dell'apparecchio stesso.** In caso di contatto con i cavi sotto tensione, la tensione viene trasmessa anche alle parti metalliche dell'elettrotensile e provoca una scossa elettrica.
- f) **Per il taglio longitudinale usare sempre una battuta o una guida rettilinea per i bordi.** Ciò migliora la precisione del taglio e riduce il rischio che la lama si blocchi.
- g) **Utilizzare sempre lame della giusta misura e con il foro di appoggio adatto (per es. a stella o circolare).** Le lame che non sono adatte ai pezzi di montaggio della sega girano in modo irregolare e provocano la perdita di controllo.

- h) **Non utilizzare mai lame con rondelle o viti danneggiate o non adatte.** Le rondelle e le viti della lama sono state create appositamente per questa sega, per una prestazione e sicurezza d'uso ottimali.

#### Ulteriori indicazioni relative alla sicurezza per tutte le seghe

##### Cause del contraccolpo e rispettive indicazioni di sicurezza

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa a una lama che si incastra, si blocca o è centrata male e comporta che una sega non controllata si sollevi e si sposti dal pezzo da lavorare in direzione dell'operatore;
- Se la lama si incastra o si blocca nella fessura che si chiude, si arresta e la forza del motore provoca un contraccolpo dell'apparecchio in direzione dell'operatore;
- Se la lama si sposta o è centrata male, i denti del bordo posteriore della lama possono incastrarsi nella superficie del legno, di modo che la lama esce dall'apposita fessura e la sega salta in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso improprio o erroneo della sega. Lo si può evitare adottando idonee misure preventive, come descritto di seguito:

- a) **Tener ferma la sega con due mani e portare le braccia in una posizione in cui si possono assorbire le forze del contraccolpo.** Sostenere la sega sempre lateralmente, non metterla mai in linea con il corpo. In caso di contraccolpo la sega può saltare all'indietro, ma l'operatore adottando misure preventive idonee può controllare le forze del contraccolpo.
- b) **Se la lama si blocca oppure se si interrompe il lavoro, spegnere la sega e aspettare che si fermi completamente prima di allontanarla dal materiale in lavorazione.** Quando la sega è ancora in lavorazione non cercare mai di toglierla dal pezzo da lavorare o di estrarla tirandola indietro perché potrebbe verificarsi un contraccolpo. Cercare ed eliminare la causa del blocco della lama.

- c) Per riavviare una sega che è inserita nel pezzo da lavorare centrare la lama nell'apposita fessura e verificare che i denti della sega non siano incastrati nel pezzo da lavorare. Se la lama si incastra, nel momento in cui viene riavviata può uscire dal pezzo da lavorare e provocare un contraccolpo.
- d) **Sostenere i pannelli di grosse dimensioni per evitare il rischio di un contraccolpo a causa di una lama che si incastra.** I pannelli di grosse dimensioni possono deformarsi a causa del peso proprio. I pannelli devono essere sostenuti da entrambi i lati, sia nelle vicinanze della fessura della sega sia sui bordi.
- e) **Non utilizzare lame spuntate o danneggiate.** Le lame con denti spuntati o danneggiati a causa della fessura troppo stretta provocano un maggiore attrito, un blocco della sega e il contraccolpo.
- f) **Prima di cominciare a segare fissare bene le impostazioni dell'angolo e della profondità di taglio.** Se durante l'uso della sega si modificano le impostazioni, la lama può bloccarsi e provocare un contraccolpo.
- g) **Usare la massima cautela quando si sega in pareti esistenti o in altre zone non visibili.** La lama che entra in oggetti non visibili mentre si sega può bloccarsi e provocare un contraccolpo.
- b) **Verificare il funzionamento della molla per la cappa di protezione inferiore.** Se la cappa di protezione inferiore e la molla non funzionano perfettamente, fare eseguire la manutenzione della sega. Le parti danneggiate, gli strati collosi o gli accumuli di trucioli provocano un intervento ritardato della cappa di protezione.
- c) **Aprire a mano la cappa di protezione inferiore solo per tagli particolari, come per es. "Tagli a immersione e tagli angolari".**  
Aprire la cappa di protezione inferiore con l'apposita leva e lasciarla libera appena la lama entra nel pezzo in lavorazione. Per tutti gli altri tagli la cappa di protezione inferiore deve funzionare automaticamente.
- d) **Non appoggiare la sega sul banco di lavoro o sul pavimento se la cappa di protezione inferiore non è ben chiusa sulla lama.** Una lama non protetta che continua a girare muove la sega in senso contrario alla direzione di taglio e sega tutto ciò che urta. Fare quindi attenzione al movimento inerziale della lama.

### **Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie**

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

### **Funzione della cappa di protezione inferiore**

- a) **Prima dell'uso verificare sempre che la cappa di protezione inferiore sia perfettamente chiusa.** Non utilizzare la sega se la cappa di protezione inferiore non si muove liberamente e non si chiude subito. Non fissare mai né legare la cappa di protezione inferiore in posizione di apertura. Se la sega cade accidentalmente a terra è probabile che la cappa di protezione inferiore si deformi. Aprire la cappa di protezione con l'apposita leva e assicurarsi che si muova liberamente e che in tutte le angolazioni e le profondità di taglio non vada a contatto con la lama o con altre parti.

- In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.



Il caricabatterie è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

### **⚠ AVVERTENZA!**

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni al cavo, al cavo di alimentazione o alla presa di rete. I cavi di rete danneggiati costituiscono un pericolo di morte a causa di scossa elettrica.

### **Istruzioni integrative:**

- Non utilizzare mole abrasive.
- Utilizzare solo lame con diametri corrispondente ai dati riportati sulla sega.
- Utilizzare la lama adatta al materiale da tagliare.
- Utilizzare solo lame il cui numero di giri riportato corrisponda o sia maggiore al numero di giri indicato sull'elettrotensile.
- Le lame predisposte per il taglio di legno o materiali simili devono essere conformi alla norma EN 847-1.
- Durante la segatura della plastica, evitare di fondere la plastica.
- Durante il taglio del legno indossare una maschera di protezione antipolvere.
- Utilizzare solo le lame consigliate.
- Indossare una protezione per l'udito!

### **Avvertenze sulla sicurezza per lame per sega circolare**



**Indossare guanti di protezione!**



**Indossare una mascherina!**



**Indossare occhiali di protezione!**



**Indossare protezioni per l'udito!**



**ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.**

### **Accessori / apparecchi aggiuntivi originali**

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nel manuale o il cui supporto è compatibile con l'apparecchio.



**AVVERTENZA! Proteggersi dalle radiazioni laser:**



**P max.: < 1 mW • λ: 650 nm • EN 60825-1:2014**

Non guardare mai direttamente il raggio laser o nell'apertura da cui esce.

### **⚠ AVVERTENZA!**

- L'osservazione dell'uscita del laser con strumenti ottici (ad es. lente, lenti di ingrandimento e simili) comporta pericoli per gli occhi.
- Attenzione! Se si utilizzano dispositivi di comando o regolazione ovvero procedimenti diversi da quelli qui indicati, ciò potrebbe provocare effetti pericolosi dell'irradiazione.
- Non dirigere mai il raggio laser su superfici riflettenti, persone o animali. Già solo il breve contatto visivo con il raggio laser può danneggiare gli occhi.

### **⚠ ATTENZIONE!**

Se si utilizzano dispositivi di comando o regolazione ovvero procedimenti diversi da quelli qui indicati, ciò potrebbe provocare una pericolosa esposizione all'irradiazione.

## **Prima della messa in funzione**

### **Caricamento del pacco batteria (vedi Fig. C)**

#### **⚠ ATTENZIONE!**

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa prima di prelevare o inserire il pacco batteria **6** dal o nel caricabatterie **27**.

#### **NOTA**

- ▶ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllare periodicamente la sua carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. L'immagazzinaggio deve avvenire in luogo fresco e asciutto, ad una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e 50 °C.

- ◆ Inserire il pacco batteria **6** nel caricabatterie **27** (vedere Fig. C).
- ◆ Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo rosso **28** si accende.
- ◆ Il LED di controllo verde **29** segnala che il procedimento di carica è concluso e che il pacco batteria **6** è pronto per l'uso.

#### **⚠ ATTENZIONE!**

- ◆ Se il LED di controllo rosso **28** lampeggia, ciò significa che il pacco batteria **6** è surriscaldato e non può venire caricato.
- ◆ Se il LED di controllo rosso e quello verde **28** **29** lampeggiano contemporaneamente, ciò significa che il pacco batteria è **6** guasto.
- ◆ Introdurre il pacco batteria **6** nell'apparecchio.

- Non ricaricare mai il pacco batteria una seconda volta subito dopo la carica rapida. Sussiste il pericolo di surriscaldamento del pacco batteria e conseguente riduzione della vita utile della batteria.

- ◆ Spegnerne il caricabatterie **27** per almeno 15 minuti fra due procedimenti di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

### **Inserimento / rimozione del pacco batteria dall'apparecchio**

#### **Inserimento del pacco batteria:**

- ◆ Fare in modo che il pacco batteria **6** si innesti in posizione nell'impugnatura.

#### **Rimozione del pacco batteria:**

- ◆ Premere il tasto di sbloccaggio **4** e rimuovere il pacco batteria **6**.

### **Controllo della carica della batteria**

- ◆ Per verificare le condizioni della batteria premere il tasto Livello di carica della batteria **5** (vedere Fig. A). Le condizioni della batteria sono indicate come segue nella spia LED della batteria **5**:  
ROSSO / ARANCIONE / VERDE = carica massima  
ROSSO / ARANCIONE = carica media  
ROSSO = carica debole - caricare la batteria

### **Controllo del funzionamento della cappa di protezione**

- ◆ Tirare la leva per la cappa di protezione **22** fino alla battuta.

La cappa di protezione **19** deve poter venire spostata senza che si incastri, e quando si sgancia la leva per la cappa di protezione **22** stessa, quest'ultima deve ritornare nella posizione iniziale.

## Messa in funzione

### Montaggio / sostituzione della lama

Sostituire la lama **23** solo con il pacco batterie staccato!

1. Impostare la profondità di taglio (con vite di arresto **7**) sulla posizione minima, 0 mm.
2. Ruotare indietro la cappa di protezione **19** con l'ausilio dell'apposita leva **22** e appoggiare l'apparecchio.
3. Azionare l'arresto del mandrino **8** (fino a sentire uno scatto) e allentare la vite di arresto **26** con la chiave a brugola. **21**. Rimuovere ora la vite di arresto **21** e la flangia di serraggio **20** (vedere anche Fig. A).

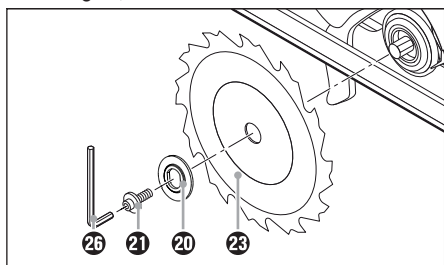


Fig. A: Cambio della lama

4. Rimuovere la lama **23**.
5. Inserire la lama **23** in sequenza inversa a quella precedentemente descritta.
6. Azionare l'arresto del mandrino **8** (fino a sentire uno scatto) e serrare la vite di arresto **21** con la chiave a brugola **26**.

### **⚠ AVVERTENZA!**

- La freccia sulla lama **23** deve coincidere con la freccia della direzione di rotazione  (direzione della corsa, indicata sulla cappa di protezione **19**).
- Assicurarsi che la lama **23** sia adatta al numero di giri dell'utensile.

### Battuta parallela

- ◆ Allentare la vite ad alette **17** e inserire la battuta parallela **18** nell'apposito supporto **10**.
- ◆ Impostare la larghezza di taglio desiderata con l'aiuto della scala indicata sulla battuta parallela **18** e sulle rientranze presenti nella piastra di base **9** (vedi anche Fig. B). La rientranza destra nella piastra di base serve per l'impostazione dell'angolo di taglio 0°. La rientranza sinistra nella piastra di base serve per l'impostazione dell'angolo di taglio 45°.

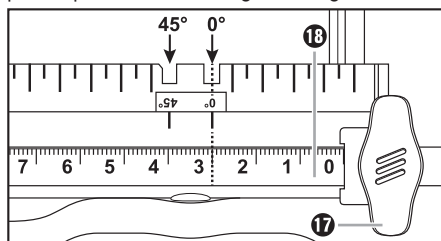


Fig. B: Larghezza di taglio 3 cm

- ◆ Stringere di nuovo la vite ad alette **17**.

### Collegamento dell'aspiratore per trucioli

- ◆ Infilare l'adattatore per l'aspirazione della polvere **25** sull'uscita trucioli **24**. A scelta a seconda del diametro dell'aspirazione della polvere e dei trucioli.
- ◆ Collegare un aspiratore per polvere e trucioli omologato.

### NOTA

- Per lavorare legno o materiali che durante la lavorazione producono polvere nociva per la salute, occorre collegare l'apparecchio a un dispositivo aspiratore adatto, testato.

## Utilizzo

### Accensione e spegnimento

#### Accensione:

- ◆ Premere il blocco di accensione **①** verso sinistra o destra e tenerlo premuto.
- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **②**. Dopo l'avviamento della macchina è possibile rilasciare nuovamente il blocco di accensione **①**.

#### Spegnimento:

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **②**.

### Impostazione dell'angolo di taglio

È possibile definire l'angolo di taglio con la scala dell'angolo di taglio **⑮**.

- Svitare la vite ad alette **⑮** della preselezione dell'angolo di taglio. Impostare l'angolo desiderato sulla scala dell'angolo di taglio **⑮** e serrare di nuovo la vite ad alette **⑮**.

### Impostazione della profondità di taglio

#### NOTA

- Scegliere la profondità di taglio più grande di circa 3 mm rispetto allo spessore del materiale. In tal modo si ottiene un taglio più pulito.
- ◆ Svitare la vite di arresto **⑦**, regolare la profondità di taglio desiderata sull'apposita scala **③** e serrare di nuovo la vite di arresto **⑦**.

### Come manovrare la sega circolare manuale

1. Accendere l'apparecchio come descritto in "Accensione e spegnimento" e posizionarlo con il bordo anteriore della piastra di base **⑨** sul materiale.
2. Allineare la macchina sulla battuta parallela **⑮** oppure su una linea precedentemente tracciata.
3. Sostenere la macchina con tutte e due le mani sulla maniglia e segare esercitando una moderata pressione..

## Attivazione e disattivazione laser

#### Accensione:

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF laser **⑪**  .

#### Spegnimento:

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF laser **⑪**  .

## Consigli e suggerimenti

- Per evitare il distacco del bordo di taglio sulle superfici delicate, per es. truciolati rivestiti o porte, incollare un nastro crespo. Ciò ha inoltre il vantaggio che sul nastro crespo è più facile tracciare delle linee rispetto a una superficie liscia. Per evitare con maggiore efficacia il distacco dei bordi di taglio utilizzare un legno sottile bloccato, da segare insieme al materiale in lavorazione.

## Manutenzione e pulizia



**AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!** Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria.

La sega circolare manuale a batteria non necessita di manutenzione.

- L'apparecchio dev'essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno degli apparecchi.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti in grado di attaccare la plastica.
- La cappa di protezione deve sempre avere la possibilità di muoversi liberamente e chiudersi automaticamente. Tenere pertanto sempre pulita la zona attorno alla cappa di protezione. Rimuovere polvere e trucioli soffiando con aria compressa o pulendo con un pennello.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllare periodicamente la sua carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. Si consiglia di conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.

## NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. batteria, caricabatterie) possono essere ordinati tramite la nostra hotline di assistenza.

## Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



**Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti a un centro per il riciclaggio ecologico.



**Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!**

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare il pacco batteria e/o l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta.

Per le possibilità di smaltimento relative agli elettrodomestici/al pacco batteria usati, informarsi presso il municipio o l'amministrazione comunale di residenza.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non

si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

## Assistenza

### ⚠ AVVERTENZA!

- Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

#### IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

#### MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 279503

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione:

Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

### **Direttiva macchine**

**(2006/42/EC)**

### **Direttiva CE bassa tensione**

**(2014/35/EU)**

### **Compatibilità elettromagnetica**

**(2014/30/EU)**

### **Direttiva RoHS**

**(2011/65/EU)\***

\*Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### **Norme armonizzate utilizzate:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### **Denominazione della macchina:**

Sega circolare ricaricabile PHKSA 20-Li A1

### **Anno di produzione: 10-2016**

### **Numero di serie: IAN 279503**

Bochum, 30/09/2016



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

## Ordine di una batteria di ricambio

Se si desidera ordinare una batteria di ricambio per il proprio apparecchio, lo si può fare comodamente via Internet sul sito [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) o telefonicamente.

Il prezzo della batteria di ricambio è di 20 € IVA compresa. Per via delle scorte limitate, questo articolo potrebbe essere esaurito entro breve tempo.



### Ordine online

Per ordinare una batteria di ricambio attraverso il negozio di accessori:

- richiamare con il proprio browser il sito [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).
- Cliccare in basso a destra sulla relativa bandiera per selezionare il paese e la lingua desiderati.
- Ora cliccare sulla rubrica "Negozio di accessori" e selezionare poi alla rubrica "Topseller" la batteria di ricambio adatta al proprio apparecchio.
- Dopo aver messo la batteria di ricambio nel carrello, cliccare sul pulsante "Cassa" e seguire le indicazioni sullo schermo per completare l'ordinazione.

#### NOTA

- In alcuni paesi non è possibile ordinare online i pezzi di ricambio. In questo caso si prega di contattare l'hotline per l'assistenza.
- L'iniziativa promozionale è limitata a una batteria per cliente / apparecchio nonché a un periodo di due mesi dopo il termine dell'iniziativa. La batteria di ricambio può essere ordinata anche dopo tale data ma a condizioni diverse.

### Ordine telefonico

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 02 36003201

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230

Per garantire una rapida evasione dell'ordine si prega di tenere a portata di mano, per ogni richiesta che si desidera presentare, il codice di articolo dell'apparecchio (per es. IAN 279503). Il codice di articolo è indicato sulla targhetta di modello nonché sulla pagina di copertina di questo manuale di istruzioni.



# Índice

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introdução</b>                                                | <b>34</b> |
| Utilização correta                                               | 34        |
| Equipamento                                                      | 34        |
| Conteúdo da embalagem                                            | 34        |
| Dados técnicos                                                   | 34        |
| <b>Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas</b> | <b>35</b> |
| 1. Segurança no local de trabalho                                | 36        |
| 2. Segurança elétrica                                            | 36        |
| 3. Segurança de pessoas                                          | 36        |
| 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica               | 37        |
| 5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio               | 37        |
| 6. Assistência Técnica                                           | 38        |
| Instruções de segurança específicas para serras circulares       | 38        |
| Instruções de segurança para carregadores                        | 40        |
| Instruções de segurança para lâminas de serra circular           | 40        |
| Acessórios/aparelhos adicionais de origem                        | 40        |
| <b>Antes da colocação em funcionamento</b>                       | <b>41</b> |
| Carregar o bloco acumulador (ver fig. C)                         | 41        |
| Colocar/retirar o bloco acumulador do aparelho                   | 41        |
| Verificar o estado do acumulador                                 | 41        |
| Verificar o funcionamento da cobertura de proteção               | 41        |
| <b>Colocação em funcionamento</b>                                | <b>42</b> |
| Montar/substituir a lâmina de serra                              | 42        |
| Encosto paralelo                                                 | 42        |
| Ligar o aparelho de aspiração de aparas                          | 42        |
| <b>Operação</b>                                                  | <b>43</b> |
| Ligar e desligar                                                 | 43        |
| Ajustar o ângulo de corte                                        | 43        |
| Ajustar a profundidade de corte                                  | 43        |
| Manuseamento da serra circular                                   | 43        |
| Ligar e desligar o laser                                         | 43        |
| Dicas e truques                                                  | 43        |
| <b>Manutenção e limpeza</b>                                      | <b>43</b> |
| <b>Eliminação</b>                                                | <b>44</b> |
| <b>Garantia da Kompernass Handels GmbH</b>                       | <b>44</b> |
| <b>Assistência Técnica</b>                                       | <b>45</b> |
| <b>Importador</b>                                                | <b>45</b> |
| <b>Tradução da Declaração de Conformidade original</b>           | <b>46</b> |
| <b>Encomenda do acumulador de substituição</b>                   | <b>47</b> |
| Encomenda online                                                 | 47        |
| Encomenda por telefone                                           | 47        |

## Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

## Utilização correta

A serra circular (a seguir designada "aparelho") é adequada para serrar no sentido longitudinal, transversal, fazer cortes em meia-esquadria numa base firme de madeira maciça, placas de aglomerado de madeira, plástico e materiais leves. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina é considerada incorreta e acarreta perigos de acidente graves. Este aparelho não foi concebido para o uso comercial.

## Equipamento

### Figura A:

- 1 Bloqueio de ativação
- 2 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 3 Escala de profundidade de corte
- 4 Botão de desbloqueio para bloco acumulador
- 5 Botão de estado do acumulador/LED do visor do acumulador
- 6 Bloco acumulador
- 7 Parafuso de fixação
- 8 Bloqueio do veio
- 9 Placa de base
- 10 Alojamento do encosto paralelo

### Figura B:

- 11 Interruptor LIGAR/DESLIGAR do laser ☀️ ⏻
- 12 Punho adicional
- 13 Placa de aviso de laser
- 14 Orifício de saída do raio laser
- 15 Escala de ângulo de corte
- 16 Parafuso de orelhas para pré-seleção do ângulo de corte

- 17 Parafuso de orelhas para alojamento do encosto paralelo
- 18 Encosto paralelo
- 19 Cobertura de proteção
- 20 Flange de fixação
- 21 Parafuso de aperto
- 22 Alavanca retrátil da cobertura de proteção
- 23 Lâmina de serra
- 24 Saída de aparas
- 25 Adaptador para aspiração de poeiras
- 26 Chave Allen

### Figura C:

- 27 Carregador
- 28 LED de controlo vermelho
- 29 LED de controlo verde

## Conteúdo da embalagem

- 1 Serra circular com bateria
- 1 Carregador rápido de acumuladores
- 1 Bloco acumulador
- 1 Encosto paralelo
- 1 Adaptador para aspiração de poeiras
- 1 Chave Allen
- 1 Lâmina de serra (pré-montada)
- 1 Manual de instruções

## Dados técnicos

### Serra circular com bateria: PHKSA 20-Li A1

|                        |                                         |
|------------------------|-----------------------------------------|
| Tensão nominal:        | 20 V --- (corrente contínua)            |
| Velocidade de rotação: | $n_0$ 3800 rpm                          |
| Lâmina de serra:       | 1 diâm. 150 mm x diâm. 16 mm, 18 dentes |



Profundidade máx. de corte:

A 0°: 48 mm  
A 45°: 36 mm



**Para operar a ferramenta sem fio, utilize apenas o seguinte acumulador: PAP 20 A1**

|                 |                              |
|-----------------|------------------------------|
| Tipo:           | IÕES DE LÍTIO                |
| Tensão nominal: | 20 V --- (corrente contínua) |
| Capacidade:     | 2 Ah                         |
| Células:        | 5                            |

**Para carregar a ferramenta sem fio, utilize apenas o seguinte carregador rápido de acumuladores: PLG 20 A1**

#### ENTRADA/Input:

|                     |                                                                                          |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensão nominal:     | 230 - 240 V ~, 50 Hz<br>(corrente alternada)                                             |
| Consumo nominal:    | 65 W                                                                                     |
| Fusível (interior): | 3,15 A  |

#### SAÍDA/Output:

|                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| Tensão nominal:          | 21,5 V --- (corrente contínua) |
| Corrente nominal:        | 2,4 A                          |
| Duração do carregamento: | aprox. 60 min.                 |
| Classe de proteção:      | II/□ (isolamento duplo)        |

#### Valor de emissões sonoras:

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a Norma EN 60745. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

|                             |            |           |
|-----------------------------|------------|-----------|
| Nível de pressão acústica:  | $L_{PA} =$ | 77 dB (A) |
| Incerteza K:                | $K_{PA} =$ | 3 dB      |
| Nível de potência acústica: | $L_{WA} =$ | 88 dB (A) |
| Incerteza K:                | $K_{WA} =$ | 3 dB      |

#### Usar protetores auriculares!

#### Valor da emissão de vibração:

Valor total da vibração (soma vetorial de três direções) determinado de acordo com a norma EN 60745:

Serrar madeira  $a_{h,W} < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Incerteza K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

#### NOTA

- Os valores de emissão de vibrações e de ruído indicados nestas instruções foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos. Os valores de emissão de vibração e de ruído indicados também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da carga.

#### AVISO!

- Consoante o tipo de utilização da ferramenta elétrica, especialmente o tipo de peça de trabalho a processar, as emissões de vibrações e ruído podem divergir dos valores indicados nestas instruções e, em alguns casos, podem ultrapassá-los. O grau de vibração pode ser subestimado, caso a ferramenta elétrica seja utilizada regularmente desta forma. Tente manter a pressão exercida por vibrações tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).



### Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas



#### AVISO!

- Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.**

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

## **1. Segurança no local de trabalho**

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- c) **Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

## **2. Segurança elétrica**

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.**
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico, se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças do aparelho móveis. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.**

- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.** A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

## **3. Segurança de pessoas**

- a) **Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar.** Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, podem ocorrer acidentes.
- d) **Retire as ferramentas de ajuste ou a chave de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ser recolhidos pelas peças móveis.
- g) Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.

#### 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não se encontram encravadas, se peças estão partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.

- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer. A utilização de ferramentas elétricas para utilizações diferentes das previstas pode levar a situações perigosas.

#### 5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio

- a) Carregue os acumuladores apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.
- b) Utilize apenas os acumuladores previstos para a ferramenta elétrica em questão. A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.
- c) Mantenha o acumulador que não está a ser utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos de metal pequenos que possam causar um curto-circuito nos contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.
- d) Se o acumulador for utilizado de forma incorreta, é possível que verta líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente assistência médica. O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações ou queimaduras na pele.



## **CUIDADO! PERIGO DE EXPLOÇÃO!**

Nunca carregue pilhas não recarregáveis.



Proteja o acumulador contra calor, p. ex. também contra incidência solar prolongada, fogo, água e humidade. Perigo de explosão.



## **6. Assistência Técnica**

- a) A sua ferramenta elétrica só pode ser reparada por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

### **Instruções de segurança específicas para serras circulares**

#### **Instruções de segurança para todas as serras**

##### **Procedimento com a serra**

- a)  **PERIGO!** As suas mãos não devem entrar em contacto com a área da serra e a lâmina da serra. Segure no punho adicional ou na estrutura do motor com a segunda mão. Se ambas as mãos segurarem na serra, não existe a possibilidade de serem feridas pela lâmina da serra.
- b) Não coloque as mãos por baixo da peça a trabalhar. A cobertura de proteção não o consegue proteger da lâmina de serra por baixo peça a trabalhar.
- c) Adapte a profundidade de corte à espessura da peça a trabalhar. Deverá ser visível menos de uma altura completa de um dente por baixo da peça a trabalhar.
- d) Nunca segure a peça a serrar com a mão nem a apoie por cima da perna. Fixe a peça a trabalhar numa base estável. É importante fixar bem a peça a trabalhar, para minimizar o perigo de contacto físico, o encravamento da lâmina da serra ou a perda de controlo.
- e) Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas do punho quando realizar trabalhos em que a ferramenta de aplicação possa atingir cabos elétricos escondidos ou o próprio cabo de ligação. O contacto com

um cabo condutor de tensão coloca as peças metálicas da ferramenta elétrica sob tensão e pode conduzir a um choque elétrico.

- f) Na execução de cortes longitudinais utilize sempre um encosto ou uma guia de aresta reta. Deste modo, melhora a precisão do corte e diminui a possibilidade de encravamento da lâmina de serra.
- g) Utilize sempre lâminas de serra no tamanho correto e com um orifício de montagem adequado (p. ex. em forma de estrela ou redonda). Lâminas de serra que não se adequam às peças de montagem da serra funcionam de modo irregular e levam à perda de controlo.
- h) Nunca utilize arruelas planas ou parafusos danificados ou inadequados para a lâmina de serra. As arruelas planas e os parafusos da lâmina de serra foram especificamente concebidos para a sua serra, a fim de permitir um desempenho e uma segurança ideais durante o funcionamento.

#### **Outras instruções de segurança para todas as serras**

##### **Contragolpe - Causas e respetivas instruções de segurança**

- Um contragolpe é uma reação repentina, devido a uma lâmina de serra encravada, presa ou desalinhada, que provoca a elevação descontrolada da serra, fazendo com que se solte da peça a trabalhar em direção à pessoa que a opera;
- Se a lâmina de serra ficar presa ou encravada na fenda de serragem, bloqueia e a força do motor empurra o aparelho na direção da pessoa que o está a operar;
- Se a lâmina de serra torcer ou desalinhar durante o corte da serra, os dentes do gume traseiro da lâmina de serra podem encravar na superfície de madeira, fazendo com que a lâmina de serra se movimente para fora da fenda de serragem e a serra salte na direção da pessoa que a opera.

Um contragolpe é a consequência de uma utilização incorreta ou inadequada da serra. Este pode ser evitado por meio de medidas adequadas, tal como descrito a seguir.

- a) **Segure bem na serra com ambas as mãos e posicione os seus braços numa posição em que consiga suportar as forças de um contragolpe. Mantenha-se sempre na lateral em relação à lâmina de serra e nunca de frente para a mesma.** Em caso de um contragolpe, a serra circular pode saltar para trás, no entanto, o operador consegue dominar as forças do contragolpe, caso sejam tomadas as medidas adequadas.
- b) **Caso a lâmina de serra encrave ou interrompa o trabalho, desligue a serra e mantenha-a quieta na peça a trabalhar, até que a lâmina de serra pare completamente. Nunca tente remover a serra da peça a trabalhar ou puxá-la para trás com a lâmina de serra em movimento, caso contrário pode ocorrer um contragolpe.** Encontre e elimine a causa do encravamento da lâmina de serra.
- c) **Caso pretenda voltar a colocar em funcionamento a serra que se encontra presa na peça a trabalhar, centre a lâmina de serra na fenda e verifique se os dentes da serra não se encontram encravados.** Se a lâmina de serra estiver presa, pode movimentar-se para fora da peça a trabalhar ou causar um contragolpe, caso a serra volte a ser colocada em funcionamento.
- d) **Apoie as placas grandes, de modo a diminuir o risco de um contragolpe devido a uma folha de serra encravada.** As placas grandes podem dobrar devido ao seu próprio peso. As placas têm de ser apoiadas em ambos os lados, como tanto na proximidade da fenda de serragem, como na extremidade.
- e) **Não utilize lâminas de serra desgastadas ou danificadas.** Lâminas de serra com dentes desgastados ou incorretamente alinhados provocam uma fricção elevada, o encravamento da lâmina de serra e um contragolpe, devido a uma fenda de serragem demasiado estreita.
- f) **Antes de começar a serrar, fixe as posições relativamente à profundidade de corte e ao ângulo de corte.** Se, durante o corte, as posições definidas se alterarem, a lâmina de serra pode encravar e provocar um contragolpe.

- g) **Tenha especial cuidado ao serrar em paredes existentes ou outras áreas de pouca visibilidade.** A lâmina de serra submergida pode bloquear ao encontrar objetos escondidos e provocar um contragolpe.

#### **Função da cobertura de proteção inferior**

- a) **Antes de qualquer utilização, verifique se a cobertura de proteção inferior fecha corretamente. Não utilize a serra, se a cobertura de proteção inferior não se movimentar livremente e não fechar de imediato. Nunca prenda ou fixe a cobertura de proteção inferior na posição aberta.** Se a serra cair acidentalmente no chão, é possível que a cobertura de proteção inferior fique torcida. Abra a cobertura de proteção com a alavanca retrátil e certifique-se de que se movimenta livremente sem entrar em contacto com a lâmina de serra ou outras peças em todos os ângulos e profundidades de corte.
- b) **Verifique a posição da mola para a cobertura de proteção inferior. Providencie a manutenção da serra antes de a utilizar, caso a cobertura de proteção inferior e a mola não estejam a funcionar de forma correta.** Peças danificadas, depósitos ou acumulações viscosos de aparas fazem com que a cobertura de proteção inferior funcione com retardamento.
- c) **Abra a cobertura de proteção inferior manualmente apenas em caso de cortes especiais, como "cortes de imersão e ângulo".** Abra a cobertura de proteção inferior com a alavanca retrátil e solte-a, logo que a lâmina de serra imerja na peça a trabalhar. Em todos os outros trabalhos, a cobertura de proteção inferior deve funcionar automaticamente.
- d) **Não coloque a serra em cima da bancada ou no chão sem que a cobertura de proteção inferior cubra a lâmina de serra.** Uma lâmina de serra desprotegida, ou em rotação, movimenta a serra no sentido oposto ao da direção de corte e serra tudo o que encontra no seu caminho. Tenha em consideração o período de retardamento da lâmina de serra.

## Instruções de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.



O carregador destina-se apenas ao funcionamento em espaços interiores.

### **AVISO!**

- Não utilize o aparelho com o cabo, o cabo de alimentação ou a ficha elétrica danificados. Cabos de alimentação danificados colocam em risco a vida devido a choque elétrico.

## Instruções complementares:

- Não utilize discos abrasivos.
- Utilize apenas lâminas de serra com diâmetros de acordo com as inscrições da serra.
- Utilize a lâmina de serra correta para o material a serrar.

- Utilize apenas lâminas de serra com uma identificação de velocidade de rotação que corresponda ou ultrapasse a velocidade de rotação indicada na ferramenta elétrica.
- As lâminas de serra previstas para o corte de madeira ou materiais semelhantes devem corresponder à norma EN 847-1.
- Ao serrar plástico, evite um derretimento do mesmo.
- Ao serrar, use uma máscara de proteção anti-poeiras.
- Utilize apenas lâminas de serra recomendadas.
- Usar sempre protetores auriculares!

## Instruções de segurança para lâminas de serra circular



Usar luvas de proteção!



Usar proteção respiratória!



Usar óculos de proteção!



Usar protetores auriculares!



**CUIDADO! PERIGO DE EXPLOÇÃO!**  
Nunca carregue pilhas não recarregáveis.

## Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções ou cuja montagem seja compatível com o aparelho.



**AVISO! Proteja-se contra radiação laser:**



**P máx.: < 1 mW • λ: 650 nm • EN 60825-1:2014**

Não olhe diretamente para o raio laser ou para a abertura emissora do raio.

### **⚠️ AVISO!**

- ▶ A observação da saída do laser com instrumentos óticos (p. ex. lupas ou semelhante) é perigosa para os olhos.
- ▶ Cuidado! Caso utilize dispositivos de comando ou de ajuste diferentes dos mencionados neste documento, ou realize outros procedimentos, poderá verificar-se um efeito perigoso de radiação.
- Nunca direcione o raio laser para áreas refletoras, pessoas ou animais. Um breve contacto visual com o raio laser pode causar danos oculares.

### **⚠️ CUIDADO!**

Caso utilize dispositivos de comando ou de ajuste diferentes dos mencionados neste documento, ou realize outros procedimentos, poderá ocorrer uma exposição perigosa de radiação.

## **Antes da colocação em funcionamento**

### **Carregar o bloco acumulador (ver fig. C)**

### **⚠️ CUIDADO!**

- ▶ Retire sempre a ficha da tomada antes de retirar o bloco acumulador **6** do carregador **27** ou de o colocar no mesmo.

### **NOTA**

- ▶ Nunca carregue o bloco acumulador a uma temperatura ambiente inferior a 10 °C ou superior a 40 °C. Se for necessário guardar um acumulador de iões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50 % e 80 %. O clima de armazenamento deve ser fresco e seco, e a temperatura ambiente deve situar-se entre 0 °C e 50 °C.
- ◆ Coloque o bloco acumulador **6** no carregador **27** (ver fig. C).
- ◆ Insira a ficha na tomada. O LED de controlo vermelho **28** acende-se.
- ◆ O LED de controlo verde **29** indica que o processo de carregamento está finalizado e o bloco acumulador **6** operacional.

### **⚠️ ATENÇÃO!**

- ◆ Se o LED de controlo vermelho **28** piscar, isto significa que o bloco acumulador **6** sobreaqueceu e não pode ser carregado.
- ◆ Se os LEDs de controlo vermelho e verde **28** **29** piscarem simultaneamente, isto significa que o bloco acumulador **6** está avariado.
- ◆ Insira o bloco acumulador **6** no aparelho.
- Nunca carregue o bloco acumulador, uma segunda vez, imediatamente após o processo de carga rápido. Existe o perigo do bloco acumulador sobreaquecer, diminuindo assim a vida útil do acumulador.
- ◆ Desligue o carregador **27** entre processos de carregamento consecutivos durante, no mínimo, 15 minutos. Para tal, retire a ficha da tomada.

## **Colocar/retirar o bloco acumulador do aparelho**

### **Colocar o bloco acumulador:**

- ◆ Encaixe o bloco acumulador **6** no punho.

### **Retirar o bloco acumulador:**

- ◆ Prima o botão de desbloqueio **4** e retire o bloco acumulador **6**.

## **Verificar o estado do acumulador**

- ◆ Para verificar o estado do acumulador, prima o botão de estado do acumulador **5** (ver fig. A). O estado é visualizado no LED do visor do acumulador **5** da seguinte forma:  
VERMELHO / LARANJA / VERDE = carga máxima  
VERMELHO / LARANJA = carga média  
VERMELHO = carga fraca - carregar o acumulador

## **Verificar o funcionamento da cobertura de proteção**

- ◆ Desloque a alavanca retrátil da cobertura de proteção **22** até ao encosto.

A cobertura de proteção **19** tem de estar deslável sem empenar e ao soltar a alavanca retrátil para a cobertura de proteção **22** tem de voltar para a posição de partida por impulso próprio.

## Colocação em funcionamento

### Montar/substituir a lâmina de serra

Substituir a lâmina de serra **23** apenas com o bloco acumulador retirado!

1. Ajuste a profundidade de corte (através do parafuso de fixação **7**) para a posição mínima, 0 mm.
2. Desloque a cobertura de proteção **19** para trás com ajuda da alavanca retrátil **22** e pouse o aparelho.
3. Acione o bloqueio do veio **8** (até que este encaixe) e solte, com a chave Allen **26**, o parafuso de aperto **21**. Retire agora o parafuso de aperto **21** e a flange de fixação **20** (ver também fig. A).

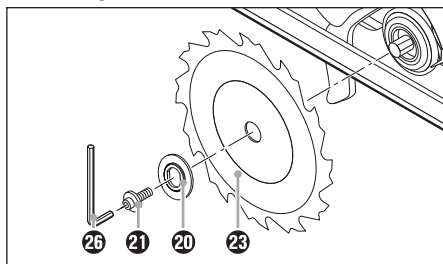


Fig. A: Substituir a lâmina de serra

4. Retire a lâmina de serra **23**.
5. A montagem da lâmina de serra **23** deverá ser realizada na sequência inversa, conforme descrito.
6. Acione o bloqueio do veio **8** (até que encaixe) e aperte, com a chave Allen **26**, o parafuso de aperto **21**.

#### **AVISO!**

- A seta na lâmina de serra **23** tem de coincidir com a seta de sentido  (sentido de funcionamento assinalado na cobertura de proteção **19**).
- Certifique-se de que a lâmina de serra **23** é adequada para a rotação da ferramenta.

### Encosto paralelo

- ◆ Desaperte o parafuso de orelhas **17** e coloque o encosto paralelo **18** no respetivo alojamento **10**.
- ◆ Ajuste a largura de corte desejada. Com a ajuda da escala do encosto paralelo **18** e dos entalhes na placa de base **9** (ver também a fig. B).  
O entalhe direito na placa de base é para o ajuste do ângulo de corte  $0^\circ$ . O entalhe esquerdo na placa de base é para o ajuste do ângulo de corte  $45^\circ$ .

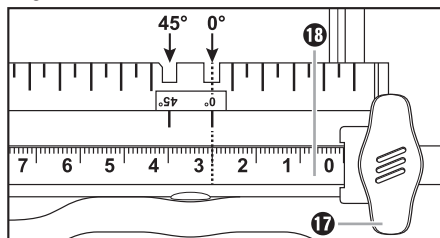


Fig. B: Largura de corte 3 cm

- ◆ Volte apertar o parafuso de orelhas **17**.

### Ligar o aparelho de aspiração de aparas

- ◆ Encaixe o adaptador para aspiração de poeiras **25** na saída de aparas **24**.  
Opcionalmente, conforme o diâmetro do aparelho de aspiração de pó e aparas.
- ◆ Ligue um aparelho de aspiração de pó e aparas autorizado.

#### **NOTA**

- Durante o processamento de madeira ou materiais, em que sejam originadas poeiras prejudiciais à saúde, o aparelho deve ser ligado a um aparelho de aspiração testado e adequado.

## Operação

### Ligar e desligar

#### Ligar:

- ◆ Pressione o bloqueio de ativação **1** para a esquerda ou para a direita e mantenha-o pressionado.
- ◆ Acione o interruptor LIGAR/DESLIGAR **2**. Após o arranque da máquina, pode voltar a soltar o bloqueio de ativação **1**.

#### Desligar:

- ◆ Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR **2**.

### Ajustar o ângulo de corte

Pode determinar o ângulo de corte com a escala do ângulo de corte **15**.

- Solte o parafuso de orelhas **16** para pré-seleção do ângulo de corte. Ajuste o ângulo pretendido na escala do ângulo de corte **15** e volte a apertar o parafuso de orelhas **16**.

### Ajustar a profundidade de corte

#### NOTA

- ▶ Selecionar a profundidade de corte aprox. 3 mm superior à espessura do material. Deste modo, obtém um corte limpo.
- ◆ Desaperte o parafuso de fixação **7**, ajuste a profundidade de corte desejada na escala de profundidade de corte **3** e volte a apertar o parafuso de fixação **7**.

### Manuseamento da serra circular

1. Ligue o aparelho – como descrito em "Ligar e desligar" – e coloque em cima do material com a extremidade dianteira da placa de base **9**.
2. Alinhe a máquina com o encosto paralelo **18** ou uma linha desenhada.
3. Segure a máquina com as duas mãos nos punhos e serre exercendo uma pressão moderada.

### Ligar e desligar o laser

#### Ligar:

- ◆ Carregue no interruptor LIGAR/DESLIGAR laser **11**  .

#### Desligar:

- ◆ Carregue no interruptor LIGAR/DESLIGAR laser **11**  .

### Dicas e truques

- Um rasgo da aresta de corte, em caso de superfícies sensíveis como, p. ex., aglomerados revestidos ou portas, pode ser evitado colocando fita de papel em cima da linha de corte. Isto tem como vantagem adicional, a facilidade de desenhar em cima da fita de papel, o que não acontece com as superfícies lisas. Uma forma ainda mais eficaz para evitar um rasgo da aresta de corte, é realizando o corte com uma tira fina de madeira.

### Manutenção e limpeza



#### AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o acumulador.

A serra circular de acumuladores não necessita de manutenção.

- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Não podem entrar quaisquer líquidos no interior dos aparelhos.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho. Nunca utilize gasolina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- A cobertura de proteção deve poder mover-se sempre livremente e fechar de forma autónoma. Por isso, mantenha a zona em torno da cobertura de proteção sempre limpa. Retire o pó e as aparas soprando com ar comprimido ou limpando com um pincel.

- Se for necessário guardar um acumulador de íões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50 % e 80 %. O ambiente de armazenamento ideal é fresco e seco.

#### NOTA

- Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. acumulador, carregador) podem ser encomendadas através da nossa linha direta de Assistência Técnica.

## Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



**Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!**

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.



**Não coloque acumuladores no lixo doméstico!**

Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados em conformidade com a Diretiva 2006/66/EC. Devolva o bloco acumulador e/ou o aparelho nos pontos de recolha disponibilizados.

Relativamente às possibilidades de eliminação de ferramentas elétricas/do bloco acumulador em fim de vida, informe-se junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

## Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,  
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

### Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

### Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

## Assistência Técnica

### AVISO!

- Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a um electricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre efetuada pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

### Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 279503

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Tradução da Declaração de Conformidade original**

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

### **Diretiva Máquinas**

**(2006/42/EC)**

### **Diretiva Baixa Tensão CE**

**(2014/35/EU)**

### **Compatibilidade Eletromagnética**

**(2014/30/EU)**

### **Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas)**

**(2011/65/EU)\***

\*O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à limitação da utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrônicos.

### **Normas harmonizadas aplicadas:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### **Designação de tipo da máquina:**

Serra circular com bateria PHKSA 20-Li A1

**Ano de fabrico: 10-2016**

**Número de série: IAN 279503**

Bochum, 30.09.2016



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

## Encomenda do acumulador de substituição

Se pretender encomendar um acumulador de substituição para o seu aparelho, pode fazê-lo comodamente via internet, em [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com), ou pelo telefone.

O preço do acumulador de substituição é 20,00 €, incl. IVA e envio. Como os stocks são limitados, este artigo pode-se esgotar rapidamente.



### Encomenda online

Para encomendar um acumulador de substituição numa loja de acessórios:

- Através do seu browser (navegador da internet), aceda à página [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).
- Clique na respetiva bandeira, em baixo à direita, para selecionar o país e o idioma desejados.
- Clique agora no separador "Loja de Acessórios" e no cabeçalho "Topseller", selecione o acumulador de substituição adequado para o seu aparelho.
- Depois de adicionar o acumulador de substituição ao carrinho de compras, clique no botão "Checkout" e siga as instruções apresentadas no ecrã, a fim de concluir a encomenda.

#### NOTA

- Em alguns países pode não ser possível efetuar a encomenda de peças sobresselentes online. Neste caso, contacte a linha direta de Assistência Técnica.
- A promoção é limitada a um acumulador por cliente/aparelho, bem como a um período de dois meses após o período da promoção. Após este período, o acumulador de substituição pode ser encomendado como peça sobresselente noutras condições.

### Encomenda por telefone

#### **PT** Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

Para garantir um rápido processamento da sua encomenda, tenha o número de artigo (p. ex. IAN 279503) do aparelho disponível para eventuais questões. O número de artigo pode ser consultado na placa de características ou na folha de rosto deste manual.



# Contents

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                            | <b>50</b> |
| Intended use                                                   | 50        |
| Features                                                       | 50        |
| Package contents                                               | 50        |
| Technical data                                                 | 50        |
| <b>General Power Tool Safety Warnings</b>                      | <b>51</b> |
| 1. Work area safety                                            | 51        |
| 2. Electrical safety                                           | 52        |
| 3. Personal safety                                             | 52        |
| 4. Power tool use and care                                     | 53        |
| 5. Use and handling of the cordless electrical power tool      | 53        |
| 6. Service                                                     | 53        |
| Appliance-specific safety instructions for circular saws       | 54        |
| Safety guidelines for battery chargers                         | 55        |
| Safety information for circular saw blades                     | 56        |
| Original accessories/auxiliary equipment                       | 56        |
| <b>Before use</b>                                              | <b>57</b> |
| Charging the battery (see fig. C)                              | 57        |
| Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance | 57        |
| Checking the battery charge level                              | 57        |
| Checking blade guard functionality                             | 57        |
| <b>Operation</b>                                               | <b>58</b> |
| Fitting/changing the saw blade                                 | 58        |
| Rip fence                                                      | 58        |
| Connecting the sawdust extraction device                       | 58        |
| <b>Use</b>                                                     | <b>59</b> |
| Switching on and off                                           | 59        |
| Setting the cutting angle                                      | 59        |
| Setting the cutting depth                                      | 59        |
| Working with the circular saw                                  | 59        |
| Switching the laser on and off                                 | 59        |
| Tips and tricks                                                | 59        |
| <b>Maintenance and cleaning</b>                                | <b>59</b> |
| <b>Disposal</b>                                                | <b>60</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b>                        | <b>60</b> |
| <b>Service</b>                                                 | <b>61</b> |
| <b>Importer</b>                                                | <b>61</b> |
| <b>Translation of the original Conformity Declaration</b>      | <b>62</b> |
| <b>Ordering a replacement battery</b>                          | <b>63</b> |
| Online ordering                                                | 63        |
| Telephone ordering                                             | 63        |

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

This cordless circular saw (hereinafter "appliance") is designed for longitudinal, cross and mitre cuts in firmly supported solid wood, chipboard, plastics and lightweight construction materials. Any other uses of or modifications to the machine are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial use.

## Features

### Figure A:

- ➊ Safety lock-out
- ➋ ON/OFF switch
- ➌ Cutting depth scale
- ➍ Release button for battery pack
- ➎ Battery charge level button/battery display LED
- ➏ Battery pack
- ➐ Locking screw
- ➑ Spindle lock
- ➒ Base plate
- ➓ Rip fence slot

### Figure B:

- ➊ ON/OFF switch laser ☀️ ⏻
- ➋ Auxiliary handle
- ➌ Laser warning
- ➍ Laser aperture
- ➎ Cutting angle scale
- ➏ Wing screw for cutting angle pre-selector
- ➐ Wing screw for rip fence slot
- ➑ Rip fence
- ➒ Blade guard

- ➓ Clamping flange
- ➊ Clamping screw
- ➋ Release lever for the blade guard
- ➌ Saw blade
- ➍ Chip ejector
- ➎ Vacuum adapter for dust extraction
- ➏ Hex key

### Figure C:

- ➊ Charger
- ➋ Red control LED
- ➌ Green control LED

## Package contents

- 1 cordless circular saw
- 1 high-speed battery charger
- 1 battery pack
- 1 rip fence
- 1 vacuum adapter for dust extraction
- 1 hex key
- 1 saw blade (pre-assembled)
- 1 operating manual

## Technical data

### Cordless circular saw: PHKSA 20-Li A1

|                   |                                  |
|-------------------|----------------------------------|
| Rated voltage:    | 20 V === (DC)                    |
| Rated idle speed: | n <sub>0</sub> 3800 rpm          |
| Saw blade:        | 1 x Ø 150 mm x Ø 16 mm, 18 teeth |



|                     |               |
|---------------------|---------------|
| Max. cutting depth: | At 0°: 48 mm  |
|                     | At 45°: 36 mm |



### Use only the following battery to operate the cordless tool: PAP 20 A1

|                |               |
|----------------|---------------|
| Type:          | LITHIUM ION   |
| Rated voltage: | 20 V === (DC) |
| Capacity:      | 2 Ah          |
| Cells:         | 5             |

**Use only the following high-speed battery charger to charge the cordless tool: PLG 20 A1**

#### INPUT:

Rated voltage: 230–240 V ~, 50 Hz (AC)

Rated power consumption: 65 W

Fuse (internal): 3.15 A 

#### OUTPUT:

Rated voltage: 21.5 V  (DC)

Rated current: 2.4 A

Charging time: approx. 60 min

Protection class: II/ (double insulation)

#### Noise emission value:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:  $L_{PA} = 77 \text{ dB(A)}$

Uncertainty K:  $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Sound power level:  $L_{WA} = 88 \text{ dB (A)}$

Uncertainty K:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

#### Wear hearing protection!

#### Vibration emission value:

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Sawing wood  $a_{h,W} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K =  $1.5 \text{ m/s}^2$

#### NOTE

- The vibration emission value and noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised testing procedure specified and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value and the noise emission values can also be used to make an initial load estimate.

#### **WARNING!**

- Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate and may sometimes exceed the values given in these instructions. Regular use of the power tool in this way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



### General Power Tool Safety Warnings



#### **WARNING!**

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paper-clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries!



**Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

#### 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions for circular saws

### Safety instructions for all saws

#### Sawing method

- a)  **DANGER! Keep your hands clear of the sawing area and the saw blade. Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand.** When both hands are being used to hold the saw, neither can be injured by the saw blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The blade guard cannot protect you from the saw blade below the workpiece.
- c) **Set the cutting depth to match the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth height should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece to be sawn in your hand or over your leg. Fasten the workpiece onto a stable working surface.** It is important to fasten the workpiece securely to minimise the danger of bodily contact, jamming of the saw blade or loss of control.
- e) **Hold the power tool only by the insulated handles when you are carrying out work during which the accessory tool may come into contact with concealed power cables or the tool's own power cord.** Contact with a live wire will also make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- f) **When making longitudinal cuts, always use a rip fence or a straight edge guide.** This will improve the accuracy of your cut and reduce the likelihood of the saw blade jamming.
- g) **Always use saw blades of the correct size and with an appropriate central fixing bore (e.g. star-shaped or round).** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolts.** The blade washers and bolts were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

### Further safety instructions for all saws

#### Kickback - causes and corresponding safety instructions

- A kickback is a sudden reaction caused as a result of the saw blade catching, jamming or being falsely aligned, causing the saw to jump up uncontrollably and out of the workpiece in the direction of the operator;
- if the saw blade catches or jams in a narrowing saw cut, the blade can no longer rotate and the power of the motor throws the appliance back in the direction of the operator;
- if the saw blade twists in the saw cut or becomes misaligned, the teeth at the rear edge of the saw blade can become caught in the wood surface, causing the saw blade to jump out of the cut and the saw to jump backwards in the direction of the operator.

Kickback is a result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions. This can be avoided by taking proper precautions as described below.

- a) **Hold the saw firmly in both hands and position your arms such that they can absorb the force of a kickback. Always stand to the side of the saw blade and never in line with it.** If a kickback occurs, the circular saw may jump backwards. However, by taking appropriate precautions the operator can control the kickback forces.
- b) **If the saw blade jams or you stop working, switch the saw off and hold it steadily in the workpiece until the saw blade has completely stopped turning. Never attempt to remove the saw from the workpiece or pull it backwards while the saw blade is still moving as this could lead to a kickback. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.**

- c) If you want to restart a saw that is still in the workpiece, centre the saw blade in the cut and check to ensure that the teeth are not caught anywhere in the workpiece. If the saw blade catches it can jump out of the workpiece or cause a kickback when the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to bend under their own weight. Panels/boards must be supported on both side: i.e. both in the vicinity of the saw cut and also at the edge.
- e) **Do not use blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or misaligned teeth may cause excessive friction as the saw cut is too narrow, and this can cause a saw blade jam and kickback.
- f) **Before sawing, ensure that the fastenings for the cut depth and cut angle settings are tightened.** If the settings change while sawing, the saw blade might jam and cause a kickback.
- g) **Be particularly careful when sawing in existing walls or other obscured areas.** The inserted saw blade could get caught on hidden objects and cause a kickback.
- b) Check the operation of the lower blade guard spring. Have the saw serviced before using it if the lower blade guard and spring are not working properly. Damaged parts, sticky deposits or accumulations of chippings can cause the lower blade guard to operate slowly.
- c) The lower blade guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise the lower blade guard with the release lever and release it as soon as blade enters the material. For all other sawing, the lower blade guard should operate automatically.
- d) **Always ensure that the lower blade guard is covering the blade before placing the saw down on the workbench or floor.** An unprotected, coasting saw blade will move the saw in the opposite direction to the cutting direction and saw anything in its path. Always, take into account that the saw blade takes some time to stop spinning.

### **Safety guidelines for battery chargers**

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

### **Function of the lower blade guard**

- a) Check whether the lower blade guard closes properly before each use. Do not operate the saw if lower blade guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower blade guard into the open position. If the saw is accidentally dropped, lower blade guard may be bent. Raise the blade guard with the release lever and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part at all angles and cut depths.

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.



The charger is suitable for indoor use only.

## **WARNING!**

- Do not operate the appliance with a damaged cable, power cable or power plug. A damaged power cable poses a threat of a fatal electric shock.

## **Supplementary notes:**

- Do not use any grinding discs.
- Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
- Always use the right saw blade for the material being worked.
- Use only saw blades with a speed marking that corresponds to or is higher than the speed specified for the power tool.
- Saw blades that are intended for use on wood or similar materials must comply with EN 847-1.
- When sawing plastic, avoid melting the plastic.
- Wear a dust mask when sawing.
- Only use recommended saw blades.
- Always wear hearing protection!

## **Safety information for circular saw blades**



**Wear protective gloves!**



**Wear a dust mask!**



**Wear protective goggles!**



**Wear hearing protection!**



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
**Never charge non-rechargeable batteries!**

## **Original accessories/auxiliary equipment**

- Only use the accessories and additional equipment which are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.



**WARNING! Protect yourself from laser radiation!**



**LASER**  
**2**



**P max.: < 1 mW • λ: 650 nm •**  
**EN 60825-1:2014**

Never look directly into the laser beam or the opening from which it emerges.

## **WARNING!**

- ▶ Looking at a laser beam through optical instruments (e.g. magnifying glasses etc.) can cause eye injuries.
- ▶ Caution! If operating and adjustment equipment or procedures other than those specified here are used, this may result in hazardous radiation exposure.
- Never aim the laser beam at reflective surfaces, people or animals. Even brief visual contact with a laser beam can result in eye injuries.

### **CAUTION!**

If operating and adjustment equipment is used or procedures other than those specified here are carried out, this may result in hazardous radiation exposure.

## **Before use**

### **Charging the battery (see fig. C)**

### **CAUTION!**

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack **6** from or connect the battery pack to the charger **27**.

### **NOTE**

- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.

- ◆ Connect the battery pack **6** to the battery charger **27** (see fig. C).
- ◆ Insert the power plug into the socket. The red control LED **28** lights up.
- ◆ The green control LED **29** indicates that the charging process is complete and the battery pack **6** is ready.

### **CAUTION!**

- ◆ If the red control LED **28** flashes, this means that the battery pack **6** has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green control LEDs **28** **29** both flash, this means that the battery pack **6** is broken.
- ◆ Push the battery pack **6** back into the appliance.
- Never recharge a battery pack again immediately after rapid charging. There is a risk that the battery pack will overheat and this will reduce the lifespan of the battery.

- ◆ Switch off the charger **27** for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

### **Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance**

#### **Inserting the battery pack:**

- ◆ Allow the battery pack **6** to click into the handle.

#### **Removing the battery pack:**

- ◆ Press the release button **4** and remove the battery pack **6**.

### **Checking the battery charge level**

- ◆ Press the battery charge level button **5** to check the status of the battery (see fig. A). The charge status will be shown on the battery display LED **5** as follows:
- ◆ RED/ORANGE/GREEN = maximum charge  
RED/ORANGE = medium charge  
RED = low charge – charge the battery

### **Checking blade guard functionality**

- ◆ Pull the release lever for the blade guard **22** as far as it will go.

The blade guard **19** should move without jamming. When letting go of the release lever for the blade guard **22**, it should automatically jump back to its original position.

## Operation

### Fitting/changing the saw blade

Always remove the battery pack before changing the saw blade **23**!

1. Set the cutting depth (using the locking screw **7**) to the minimum position, 0 mm.
2. Swing the blade guard **19** back using the release lever **22** and put the appliance down.
3. Press the spindle lock button **8** (until it engages) and use the hex key **26** to release the clamping screw **21**. Now remove the clamping screw **21** and the clamping flange **20** (see also fig. A).

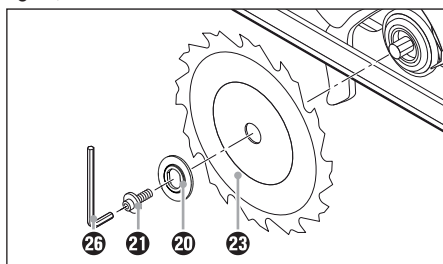


Fig. A: Changing the saw blade

4. Remove the saw blade **23**.
5. Fitting a saw blade **23** is carried out in the reverse order.
6. Press the spindle lock button **8** (until it engages) and use the hex key **26** to tighten the clamping screw/washer **21**.

### **⚠ WARNING!**

- The arrow on the saw blade **23** must correspond to the arrow showing the direction of rotation **▶** (running direction shown on the blade guard **19**).
- Ensure that the saw blade **23** is suitable for the rotational speed of the tool.

### Rip fence

- ◆ Undo the wing screw **17** and insert the rip fence **18** into the rip fence slot **10**.
- ◆ Set the desired cut width with the help of the scale on the rip fence **18** and the cut out in the base plate **9** (see also fig. B).

The right recess in the base plate is for a cutting angle of 0°. The left-hand recess in the base plate is for a cutting angle of 45°.

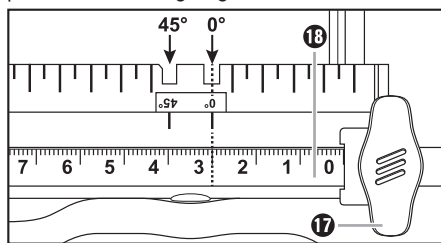


Fig. B: Cutting width 3 cm

- ◆ Retighten the wing screw **17**.

### Connecting the sawdust extraction device

- ◆ Attach the adapter for dust extraction **25** to the chip ejector **24**.  
Optional, depending on the diameter of the dust and sawdust extraction.
- ◆ Connect an approved dust and chip extraction device.

### NOTE

- When sawing wood or other materials that create dusts that are hazardous to health, always connect the appliance to a suitable, certified suction appliance.

## Use

### Switching on and off

#### Switching on:

- ◆ Push the safety lock-out **1** to the left or right and keep it pressed.
- ◆ Press the ON/OFF switch **2**. Once the saw is running, you can release the safety lock-out **1**.

#### Switching off:

- ◆ Release the ON/OFF switch **2**.

### Setting the cutting angle

You can select the cutting angle using the cutting angle scale **15**.

- Undo the wing screw of the cutting angle pre-selector **16**, set the desired cutting angle on the cutting angle scale **15** and then retighten the wing screw **16**.

### Setting the cutting depth

#### NOTE

- ▶ Select a cutting depth of approx. 3 mm more than the thickness of the material. This ensures that you achieve a clean cut.
- ◆ Undo the locking screw **7**, set the desired cutting depth on the cutting depth scale **3** and then retighten the locking screw **7**.

### Working with the circular saw

1. Switch on the appliance – as described in “Switching on and off” – and then place it with the front edge of the base plate **9** on the material.
2. Align the machine using the rip fence **18** or by using a marked line.
3. Hold the machine in both hands using the handles and saw by exerting an even pressure.

### Switching the laser on and off

#### Switching on:

- ◆ Press the ON/OFF switch laser **11**  .

#### Switching off:

- ◆ Press the ON/OFF switch laser **11**  .

## Tips and tricks

- Avoid damaging the cutting edge of sensitive materials, e.g. coated chip boards or doors, by sticking masking tape along the cutting line. This also makes it easier to mark a line on the tape than on a shiny surface. An even more effective method of protecting the cutting edges is to clamp a thin piece of wood along the cutting line (this wood is also sawn).

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY!** Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

The cordless hand-held circular saw is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get into the appliance.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- The blade guard must always move freely and close automatically. Therefore, keep the area around the blade guard clean at all times. Remove dust and chips by blowing them out with compressed air or with a brush.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

**NOTE**

- Replacement parts not listed (such as batteries, battery charger) can be ordered via our service hotline.

**Disposal**

The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal household waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.



**Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility. Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.

**Kompernass Handels GmbH  
warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

**Warranty conditions**

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

**Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### **WARNING!**

- **Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts.**  
This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- **Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

#### **Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

#### **Service Malta**

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 279503

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive**  
**(2006/42/EC)**

**EC Low Voltage Directive**  
**(2014/35/EU)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)**  
**(2014/30/EU)**

**RoHS Directive**  
**(2011/65/EU)\***

\*The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### **Applied harmonised standards:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### **Type designation of machine:**

Cordless circular saw PHKSA 20-Li A1

**Year of manufacture: 10-2016**

**Serial number: IAN 279503**

Bochum, 30/09/2016



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) or by telephone.

The price of the replacement battery is €20, including VAT and shipping. Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.



### Online ordering

To order a replacement battery from the Accessories Shop:

- Use your Internet browser to visit [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).
- Click on the corresponding flag on the right hand side at the bottom of the page to select the desired country and language.
- Click on the tab "Accessory Shop" and then select the appropriate replacement battery under the heading "Topseller".
- After you have placed the rechargeable battery in the shopping basket, click the "Checkout" button and follow the on-screen instructions to complete the ordering process.

#### NOTE

- Online ordering of replacement parts is not possible in all countries. In this case, please contact the Service hotline.
- The promotion is limited to one battery per customer/appliance and also to a period of two months after the promotion. Thereafter the replacement battery can be ordered as a replacement part under other conditions.

### Telephone ordering

#### **(GB)** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

#### **(MT)** Service Malta

Tel.: 80062230

To ensure a fast processing of your order, have the article number of you appliance to hand (e.g. IAN 279503) in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.



# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>66</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 66        |
| Ausstattung                                                | 66        |
| Lieferumfang                                               | 66        |
| Technische Daten                                           | 66        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>67</b> |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit                                 | 67        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 68        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 68        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 69        |
| 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs             | 69        |
| 6. Service                                                 | 69        |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handkreissägen   | 70        |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte                         | 71        |
| Sicherheitshinweise für Kreissägeblätter                   | 72        |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte                              | 72        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b>                              | <b>73</b> |
| Akku-Pack laden (siehe Abb. C)                             | 73        |
| Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen                  | 73        |
| Akkuzustand prüfen                                         | 73        |
| Funktion der Schutzhaube prüfen                            | 73        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                      | <b>74</b> |
| Sägeblatt montieren / wechseln                             | 74        |
| Parallelanschlag                                           | 74        |
| Spanabsaugung anschließen                                  | 74        |
| <b>Bedienung</b>                                           | <b>75</b> |
| Ein- und ausschalten                                       | 75        |
| Schnittwinkel einstellen                                   | 75        |
| Schnitttiefe einstellen                                    | 75        |
| Handhabung der Handkreissäge                               | 75        |
| Laser ein- und ausschalten                                 | 75        |
| Tipps und Tricks                                           | 75        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                               | <b>75</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>76</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>76</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>77</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>77</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>78</b> |
| <b>Ersatz-Akku Bestellung</b>                              | <b>79</b> |
| Online-Bestellung                                          | 79        |
| Telefonische Bestellung                                    | 79        |

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Handkreissäge (nachfolgend „Gerät“ genannt) ist zum Sägen von Längs- und Querschnitten, Gehrungsschnitten bei fester Auflage in Vollholz, Spanplatten, Kunststoff und Leichtbaustoffen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

## Ausstattung

### Abbildung A:

- 1 Einschaltsperr
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 Schnitttiefskala
- 4 Entriegelungstaste für Akku-Pack
- 5 Taste Akkuzustand/Akku-Display-LED
- 6 Akku-Pack
- 7 Feststellschraube
- 8 Spindelarreterierung
- 9 Grundplatte
- 10 Parallelanschlagaufnahme

### Abbildung B:

- 11 EIN-/AUS-Schalter Laser 
- 12 Zusatzgriff
- 13 Laserwarnschild
- 14 Laseraustrittsöffnung
- 15 Schnittwinkelskala
- 16 Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl
- 17 Flügelschraube für Parallelanschlagaufnahme
- 18 Parallelanschlag
- 19 Schutzhaube

- 20 Spannflansch
- 21 Spannschraube
- 22 Rückziehebel für Schutzhaube
- 23 Sägeblatt
- 24 Spanauswurf
- 25 Adapter für Staubabsaugung
- 26 Innensechskantschlüssel

### Abbildung C:

- 27 Ladegerät
- 28 Rote Kontroll-LED
- 29 Grüne Kontroll-LED

## Lieferumfang

- 1 Akku-Handkreissäge
- 1 Akku-Schnellladegerät
- 1 Akku-Pack
- 1 Parallelanschlag
- 1 Adapter zur Staubabsaugung
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Sägeblatt (vormontiert)
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

### Akku-Handkreissäge: PHKSA 20-Li A1

Bemessungsspannung: 20 V --- (Gleichstrom)

Bemessungs-

Leerlaufdrehzahl:  $n_0$  3800 min<sup>-1</sup>

Sägeblatt: 1 x Ø 150 mm x Ø 16 mm,  
18 Zähne



Max. Schnitttiefe: Bei 0°: 48 mm  
Bei 45°: 36 mm



### Verwenden Sie zum Betrieb des Akku-Werkzeugs nur folgenden Akku: PAP 20 A1

Typ: LITHIUM-IONEN  
Bemessungsspannung: 20 V --- (Gleichstrom)  
Kapazität: 2 Ah  
Zellen: 5

**Verwenden Sie zum Laden des Akku-Werkzeugs nur folgendes Akku-Schnellladegerät: PLG 20 A1**

#### EINGANG / Input:

Bemessungsspannung: 230 - 240 V ~, 50 Hz  
(Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme: 65 W

Sicherung (innen): 3,15 A 

#### AUSGANG / Output:

Bemessungsspannung: 21,5 V --- (Gleichstrom)

Bemessungsstrom: 2,4 A

Ladedauer: ca. 60 min

Schutzklasse: II /  (Doppelisolierung)

#### Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:  $L_{PA} = 77 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K:  $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 88 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

#### Gehörschutz tragen!

#### Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Sägen von Holz  $a_{h,W} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

#### HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Schwingungsemissionswert und Geräuschemissionswerte sind entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert und die Geräuschemissionswerte können auch zu einer einleitenden Einschätzung der Belastung verwendet werden.

#### **WARNUNG!**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können entsprechend der Art und Weise in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird, abweichen und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

#### **WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## **1. Arbeitsplatz-Sicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## **2. Elektrische Sicherheit**

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## **3. Sicherheit von Personen**

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



### VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.



## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handkreissägen

### Sicherheitshinweise für alle Sägen

#### Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR!** Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

### Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

#### Rückschlag - Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt heraus bewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.

- c) Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern. Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen- und Schnitt-Winkeleinstellungen fest. Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.
- b) Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhelb und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- d) Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblattes.

### **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### **Funktion der unteren Schutzhaube**

- a) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhelb und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

## ⚠️ WARNUNG!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

## Ergänzende Anweisungen:

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Verwenden Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit einer Drehzahl-Kennzeichnung, die der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Drehzahl entspricht oder höher ist.
- Sägeblätter, die zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, müssen der EN 847-1 entsprechen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.
- Tragen Sie beim Sägen eine Staubmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Immer einen Gehörschutz tragen!

## Sicherheitshinweise für Kreissägeblätter



Schutzhandschuhe tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

## Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.



**WARNUNG! Schützen Sie sich vor Laserstrahlung:**



**P max.: < 1 mW • λ: 650 nm • EN 60825-1:2014**

Schauen Sie nicht direkt in den Laserstrahl, bzw. in die Öffnung, aus der er austritt.

## ⚠️ WARNUNG!

- Das Betrachten des Laserausgangs mit optischen Instrumenten (z.B. Lupe, Vergrößerungsgläsern, u.ä.) ist mit einer Augengefährdung verbunden.
- Vorsicht! Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungseinwirkung führen.

- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere. Bereits ein kurzer Sichtkontakt mit dem Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.

### **⚠ VORSICHT!**

Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt, oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungsexposition führen.

## **Vor der Inbetriebnahme**

### **Akku-Pack laden (siehe Abb. C)**

### **⚠ VORSICHT!**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **6** aus dem Ladegerät **27** nehmen bzw. einsetzen.

### **HINWEIS**

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.

- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **6** in das Ladegerät **27** (siehe Abb. C).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die rote Kontroll-LED **28** leuchtet.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **29** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **6** einsatzbereit ist.

### **⚠ ACHTUNG!**

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **28** blinken, dann ist der Akku-Pack **6** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **28** **29** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **6** defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **6** in das Gerät ein.

- Laden Sie einen Akku-Pack niemals unmittelbar nach dem Schnell-Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku-Pack überhitzt und dadurch die Lebensdauer des Akkus verringert wird.

- ◆ Schalten Sie das Ladegerät **27** zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

### **Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen**

#### **Akku-Pack einsetzen:**

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **6** in den Griff einrasten.

#### **Akku-Pack entnehmen:**

- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste **4** und entnehmen Sie den Akku-Pack **6**.

### **Akkuzustand prüfen**

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **5** (siehe Abb. A). Der Zustand wird in der Akku-Display-LED **5** wie folgt angezeigt:
- ◆ ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung  
ROT / ORANGE = mittlere Ladung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

### **Funktion der Schutzhaube prüfen**

- ◆ Ziehen Sie den Rückziehhelb für Schutzhaube **22** bis zum Anschlag.

Die Schutzhaube **19** muss ohne zu klemmen bewegbar sein und bei loslassen des Rückziehhelbs für die Schutzhaube **22** selbst in die Ausgangsposition zurückspringen.

## Inbetriebnahme

### Sägeblatt montieren / wechseln

Sägeblatt **23** nur bei gezogenem Akku-Pack wechseln!

1. Setzen Sie die Schnitttiefe (mittels Feststellschraube **7**) auf die minimalste Position, 0 mm.
2. Schwenken Sie die Schutzhaube **19** mit Hilfe des Rückziehebels **22** zurück und stellen Sie das Gerät ab.
3. Betätigen Sie die Spindelarretierung **8** (bis sie einrastet) und lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **26** die Spannschraube **21**. Nehmen Sie jetzt die Spannschraube **21** und den Spannflansch **20** ab (siehe auch Abb. A).

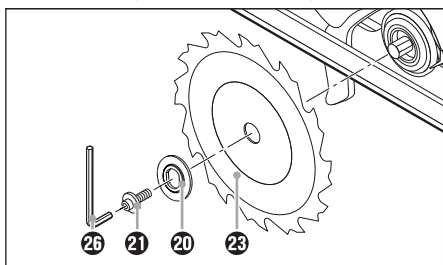


Abb. A: Sägeblatt wechseln

4. Sägeblatt **23** abnehmen.
5. Einbau des Sägeblattes **23** entsprechend in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.
6. Betätigen Sie die Spindelarretierung **8** (bis sie einrastet) und ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **26** die Spannschraube **21** fest.

#### **⚠️ WARNUNG!**

- Der Pfeil auf dem Sägeblatt **23** muss mit dem Drehrichtungspfeil  (Laufrichtung, an der Schutzhaube **19** markiert) übereinstimmen.
- Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **23** für die Drehzahl des Werkzeuges geeignet ist.

### Parallelanschlag

- ◆ Lösen Sie die Flügelschraube **17** und setzen Sie den Parallelanschlag **18** in die Parallelanschlagsaufnahme **10** ein.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite ein. Unter zu Hilfenahme der Skala auf dem Parallelanschlag **18** und den Aussparungen in der Grundplatte **9** (siehe auch Abb. B). Die rechte Aussparung in der Grundplatte ist für die Schnittwinklereinstellung 0°. Die linke Aussparung in der Grundplatte ist für die Schnittwinklereinstellung 45°.

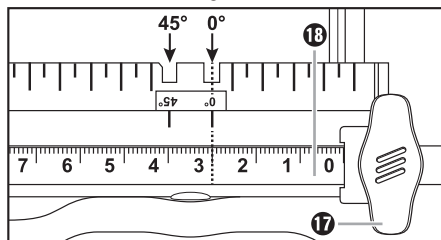


Abb. B: Schnittbreite 3 cm

- ◆ Ziehen Sie die Flügelschraube **17** wieder fest.

### Spanabsaugung anschließen

- ◆ Stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung **25** auf den Spanauswurf **24**. Wahlweise je nach Durchmesser von der Staub- und Spanabsaugung.
- ◆ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an.

#### **HINWEIS**

- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.

## Bedienung

### Ein- und ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperre **1** nach links oder rechts und halten diese gedrückt.
- ◆ Betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**. Nachdem die Maschine angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperre **1** wieder loslassen.

#### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

### Schnittwinkel einstellen

Sie können den Schnittwinkel mit der Schnittwinkelkala **15** bestimmen.

- Lösen Sie die Flügelschraube **16** der Schnittwinkelvorwahl. Stellen Sie den gewünschten Winkel an der Schnittwinkelkala **15** ein und ziehen Sie die Flügelschraube **16** wieder fest.

### Schnitttiefe einstellen

#### HINWEIS

- Die Schnitttiefe ca. 3 mm größer als die Materialstärke wählen. Dadurch erzielen Sie einen saubereren Schnitt.

- ◆ Lösen Sie die Feststellschraube **7**, stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe an der Schnittiefenkala **3** ein und ziehen Sie die Feststellschraube **7** wieder fest.

### Handhabung der Handkreissäge

1. Gerät – wie unter »Ein- und ausschalten« beschrieben – einschalten und mit der vorderen Kante der Grundplatte **9** auf das Material setzen.
2. Richten Sie die Maschine am Parallelanschlag **18** oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
3. Halten Sie die Maschine mit beiden Händen an den Griffen und sägen Sie mit mäßigem Druck.

### Laser ein- und ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter Laser **11** .

#### Ausschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter Laser **11** .

## Tipps und Tricks

- Ein Ausreißen der Schnittkante bei empfindlichen Oberflächen, z.B. beschichteten Spanplatten oder Türen, vermeiden Sie, indem Sie ein Kreppband auf die Schnittlinie kleben. Dies hat ferner den Vorteil, dass sich auf dem Kreppband auch besser anzeichnen lässt als auf einer glatten Oberfläche. Noch wirkungsvoller vermeiden Sie ein Ausreißen der Schnittkante durch ein aufgespanntes dünnes Holz, das mitgesägt wird.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Die Akku-Handkreissäge ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Die Schutzhaube muss sich immer frei bewegen und selbsttätig schließen können. Halten Sie deshalb den Bereich um die Schutzhaube stets sauber. Entfernen Sie Staub und Späne durch Ausblasen mit Druckluft oder mit einem Pinsel.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßiger Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

#### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Ladegerät) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Li-ion

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 279503

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie**  
**(2006/42/EG)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie**  
**(2014/35/EU)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit**  
**(2014/30/EU)**

**RoHS Richtlinie**  
**(2011/65/EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### **Typbezeichnung der Maschine:**

Akku-Handkreissäge PHKSA 20-Li A1

**Herstellungsjahr: 10-2016**

**Seriennummer: IAN 279503**

Bochum, 30.09.2016



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Der Preis des Ersatz-Akkus beträgt 20 € inkl. MwSt. und Versand. Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### Online-Bestellung

Um einen Ersatz-Akku über den Zubehör-Shop zu bestellen:

- Rufen Sie mit Ihrem Internetbrowser die Seite [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) auf.
- Klicken Sie rechts unten auf die entsprechende Flagge, um das gewünschte Land und die Sprache auszuwählen.
- Klicken Sie jetzt auf den Reiter „Zubehör-Shop“ und wählen anschließend unter der Rubrik „Topseller“ den passenden Ersatz-Akku zu Ihrem Gerät aus.
- Nachdem Sie den Ersatz-Akku in den Warenkorb gelegt haben, klicken Sie auf die Schaltfläche „Kasse“ und befolgen die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen, um den Bestellvorgang abzuschließen.

### HINWEIS

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.
- Die Aktion ist begrenzt auf einen Akku pro Kunde / Gerät, sowie auf eine Laufzeit von zwei Monaten nach dem Aktionszeitraum. Danach kann der Ersatzakku als Ersatzteil zu anderen Konditionen weiterhin bestellt werden.

### Telefonische Bestellung

- (DE) Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- (AT) Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)
- (CH) Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z.B. IAN 279503) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
09 / 2016 · Ident.-No.: PHKSA20-LiA1-092016-1

---

IAN 279503